

SPRAWOZDANIE NA TEMAT DZIAŁAŃ  
SZÓSTEGO, SIÓDMEGO, ÓSMEGO I  
DZIEWIĄTEGO EUROPEJSKIEGO FUNDUSZU  
ROZWOJU (6,7,8 i 9 EFR)



SPRAWOZDANIE NA TEMAT DZIAŁAŃ SZÓSTEGO, SIÓDMEGO, ÓSMEGO I  
DZIEWIĄTEGO EUROPEJSKIEGO FUNDUSZU ROZWOJU (6,7,8 I 9 EFR)

## SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>
Wstęp	1–8
Rozdział I — Realizacja szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego EFR	9–19
Nowa forma sprawozdania z zarządzania finansowego wymaga dalszych udoskonalień	9–14
Dalsze uwagi odnośnie do treści sprawozdania	15–17
Wnioski	18–19
Rozdział II — Poświadczenie wiarygodności Trybunału Obrachunkowego dotyczące rozliczeń EFR	20–56
Poświadczenie wiarygodności Trybunału Obrachunkowego dotyczące rozliczeń szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju (EFR) za rok obrachunkowy 2003	I–III
Informacje potwierdzające poświadczenie wiarygodności	20–56
Wiarygodność rozliczeń	20–23
Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń	24–55
Zmiany w funkcjonowaniu systemów nadzoru i kontroli	56
Rozdział III — Działania podjęte na podstawie wcześniejszych uwag	57–68
Włączenie EFR do budżetu ogólnego	57–58
Streszczenie wcześniejszych uwag	57
Rozwój sytuacji	58
Udział najwyższych organów kontroli państw AKP w kontroli EFR	59–60
Streszczenie wcześniejszych uwag	59
Rozwój sytuacji	60
Monitorowanie funduszy Stabex	61–68
Streszczenie wcześniejszych uwag	61–62
Rozwój sytuacji	63–68
Rozdział IV — Najważniejsze uwagi zamieszczone w sprawozdaniach specjalnych opublikowanych przez Trybunał od czasu ostatniej procedury udzielenia absolutorium	69–71
Sprawozdanie specjalne nr 15/2003 na temat kontroli programów mikroprojektów finansowanych z EFR	69–71

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

## WSTĘP

1. Europejskie Fundusze Rozwoju (EFR) zostały ustanowione na mocy międzynarodowych umów i konwencji <sup>(1)</sup> zawartych przez Państwa Członkowskie Unii Europejskiej z niektórymi państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku (państwami AKP), a także na podstawie decyzji Rady o stowarzyszeniu z 20 krajami i terytoriami zamorskimi (KTZ). W maju 2003 r. do Umowy z Cotonou przystąpił Timor Wschodni, w wyniku czego liczba państw AKP zwiększyła się do 78.

2. Za zarządzanie EFR odpowiada Komisja przy współpracy z państwami AKP, z zastrzeżeniem niektórych instrumentów finansowych, których wdrażanie było jak dotąd powierzane Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu (EBI). Wraz z nowym rozporządzeniem finansowym z dnia 27 marca 2003 r. w zarządzaniu dziewiątym EFR nastąpiły istotne zmiany. Całkowitą odpowiedzialność za wdrożenie instrumentu inwestycyjnego przejął EBI i chociaż Komisja nadal konsoliduje tę dziedzinę wydatków w rozliczeniach EFR, to przedmiotowe operacje nie są już uwzględniane przez Trybunał przy wydawaniu poświadczenia wiarygodności oraz przez Parlament w ramach procedury udzielania absolutorium <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>. Niezależnie od tego, Trybunał zachował ogólne kompetencje w zakresie kontroli EFR, a w przypadku operacji zarządzanych przez EBI wykonuje swoje zadania zgodnie trójstronną umową zawartą pomiędzy EBI, Komisją i Trybunałem (art. 112 ww. rozporządzenia).

3. Okres realizacji EFR jest nadal bardzo długi (zob. **Tabela 1**).

3. *The overall duration of EDFs is long because, in the past, unused amounts could be recommitted under the same EDF. Following the entry into force of the Cotonou Agreement, all decommitted balances will be reused under the 9th EDF, which will speed up the closure of the preceding EDFs. Nonetheless, the implementation period for projects and programmes within the EDFs is comparable to other Community development aid programmes and those of Member States or the major donors.*

<sup>(1)</sup> Pierwsza z nich, Konwencja z Jaunde I v, została podpisana w 1964 r. Najnowsza umowa (z Cotonou) nosi datę 23 czerwca 2000 r.

<sup>(2)</sup> Artykuł 96, 103 i 112 rozporządzenia finansowego z dnia 27 marca 2003 r. mającego zastosowanie do dziewiątego EFR: w opinii nr 12/2002 w sprawie projektu rozporządzenia Trybunał zwrócił uwagę, że skutkiem wprowadzenia wymienionych artykułów będzie zmniejszenie zakresu uprawnień kontrolnych Parlamentu Europejskiego.

<sup>(3)</sup> Sąd w ramach dziewiątego EFR Komisja odpowiada za zarządzanie 13,2 mld euro, podczas gdy EBI za 2,2 mld euro.

**Tabela 1 — Czas obowiązywania konwencji i umów AKP-UE i EFR**

Konwencja lub umowa AKP-UE	EFR	
	Oficjalny czas obowiązywania	Rzeczywisty czas realizacji na dzień 31 grudnia 2003 r.
Trzecia Konwencja z Lomé (Dz.U. L 86 z 31.03.1986 r.)  5 lat od 1 marca 1985 r. (art. 291)	Szósty EFR  5 lat od dnia 1 marca 1985 r. (art. 194)	Nie zamknięty <sup>(1)</sup>  17 lat od dnia 24 marca 1986 r. <sup>(2)</sup>
Czwarta Konwencja z Lomé (Dz.U. L 229 z 17.08.1991 r.) zmieniona na Mauritiusie w dniu 4 listopada 1995 r. (Dz.U. L 156 z 29.05.1998 r.)  10 lat od dnia 1 marca 1990 r. (art. 366 ust. 1)	Siódmy EFR  5 lat od dnia 1 marca 1990 r. (protokół finansowy, art. 1)	Nie zamknięty <sup>(1)</sup>  12 lat od dnia 1 września 1991 r. <sup>(2)</sup>
	Ósmy EFR  5 lat od dnia 1 marca 1995 r. (drugi protokół finansowy, art. 1)	Nie zamknięty <sup>(1)</sup>  5 lat od dnia 1 czerwca 1998 r. <sup>(2)</sup>
Umowa o partnerstwie AKP-UE podpisana w Cotonou (Dz.U. L 317 z 15.12.2000 r.)  20 lat od dnia 1 marca 2000 r. (art. 95)	Dziewiąty EFR  5 lat od dnia 1 marca 2000 r. (protokół finansowy, art. 1)	Realizacja rozpoczęta w dniu 1 kwietnia 2003 r. <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Konwencje AKP-UE ustanawiające EFR zawierają artykuł z klauzulą ochronną, który stanowi, że „ewentualne saldo Funduszu, które nie zostanie przydzielone lub wydatkowane pod koniec ostatniego roku zastosowania (...) jest wykorzystane aż do wyczerpania na warunkach przewidzianych w (...) Konwencji” (art. 216 Konwencji z Lomé III, art. 284 ust. 2 Konwencji z Lomé IV, art. 4 drugiego protokołu finansowego zmienionej Konwencji z Lomé IV).

<sup>(2)</sup> Data wejścia w życie konwencji lub umowy.

4. Dziewiąty EFR wszedł w życie 1 kwietnia 2003 r., równocześnie z Umową z Cotonou, podpisaną w czerwcu 2000 r.

4. *The 9th EDF could not enter into force until it had been ratified by all the Member States and by two-thirds of the ACP States.*

5. Z zastrzeżeniem instrumentów zarządzanych wyłącznie przez EBI, środki dostępne w każdym z czterech EFR realizowanych w 2003 r. zostały skierowane przede wszystkim na:

- a) programowalną pomoc <sup>(4)</sup> przeznaczoną na projekty rozwojowe (mniej więcej połowa łącznych środków);
- b) programowalną <sup>(4)</sup> pomoc przeznaczoną na bezpośrednie wsparcie budżetowe dla państw beneficjentów (prawie jedna czwarta łącznych środków);
- c) nieprogramowalną pomoc przeznaczoną na specyficzne dziedziny współpracy, takie jak wsparcie produktów eksportowych (Stabex i Sysmin lub FLEX), interwencji finansowych w rodzaju funduszy wysokiego ryzyka (*venture capital*) <sup>(5)</sup> oraz pomoc w spłacie zadłużenia (nieco ponad jedna czwarta łącznych środków).

<sup>(4)</sup> Programowalną pomoc określają krajowe i regionalne programy inkubacyjne (KPI i RPI) zawierane z państwami AKP.

<sup>(5)</sup> W zakresie szóstego, siódmego i ósmego EFR operacje te realizowane są przez EBI natomiast odpowiedzialność za nie w dalszym ciągu spoczywa na Komisji.

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

6. Po zakończeniu programowania uruchomienie zasobów EFR przebiega w dwóch etapach, zgodnie z procedurą, w której uczestniczy Komisja i państwa AKP będące beneficjentami. Po otrzymaniu wniosku od jednego z państw AKP Komisja, jako naczelny intendent, podejmuje decyzję finansową [wykazaną w rozliczeniach jako zobowiązania finansowe <sup>(6)</sup>], po uzyskaniu zgody Komitetu EFR <sup>(7)</sup> złożonego z przedstawicieli Państw Członkowskich. Następnie Komisja i AKP określają, w ramach umów finansowych, zasady realizacji powyższych decyzji przez intendenta krajowego <sup>(8)</sup> w danym państwie, który zawiera umowy [wykazane w rozliczeniach jako indywidualne zobowiązania prawne <sup>(9)</sup>] oraz zatwierdza płatności, które zostaną zbadane i zrealizowane przez Komisję, zgodnie z procedurą realizacji EFR i poprzez kanały finansowe stworzone do tego celu.

7. Bezpośrednie wsparcie budżetowe, mające coraz większy udział w finansowaniu z EFR — 800 mln euro w zobowiązaniach na rok 2003 (24 % całości) — nie podlega powyższemu systemowi wspólnego zarządzania. Komisja pozostaje tutaj jedynym intendentem, podobnie jak w przypadku pomocy zewnętrznej finansowanej z budżetu ogólnego Unii, „umowy finansowe w dziedzinie (...) wsparcia budżetowego, które stanowią zobowiązania prawne, mogą powodować powstanie płatności bez zawierania innych zobowiązań prawnych.” <sup>(10)</sup> Po sprawdzeniu, że spełnione zostały warunki Umowy z Cotonou i porozumienia finansowego, Komisja dokonuje, wyłącznie na podstawie własnego podpisu, transferu pierwszych funduszy do państw beneficjentów, gdzie stają się one częścią zasobów należących do państw AKP i podlegają włączeniu do ich budżetów. Z prawnego i księgowego punktu widzenia, środki są wykorzystywane i kontrolowane zgodnie z przepisami i procedurami obowiązującymi w państwach beneficjentach. Komisja oraz inni najważniejsi darczyńcy międzynarodowi oceniają zarówno udoskonalenia w zarządzaniu finansami publicznymi wprowadzone w tych państwach, jak również rezultaty w zakresie ograniczania ubóstwa. Przed przekazaniem kolejnych transz środków Komisja bada, czy wprowadzone zostały udoskonalenia przewidziane jako warunki pomocy w porozumieniu finansowym.

<sup>(6)</sup> Dawniej „zobowiązania pierwotne”.

<sup>(7)</sup> Zgoda Komitetu nie jest wymagana w przypadku kwot poniżej 2 mln euro.

<sup>(8)</sup> Najczęściej kompetencje intendenta krajowego powierzane są ministrom finansów w państwach AKP.

<sup>(9)</sup> Dawniej „zobowiązania pochodne”.

<sup>(10)</sup> Artykuł 91 ust. 1 akapit drugi przepisów wykonawczych do rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego.

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

8. W 2003 r. miała miejsce poważna reorganizacja służb Komisji odpowiedzialnych za realizację EFR. W związku z reformą pomocy zewnętrznej <sup>(11)</sup>, a także w celu przyspieszenia i poprawy jakości zarządzania taką pomocą, Komisja delegowała znaczną część swoich funkcji i zasobów na szczebel swoich przedstawicielstw w państwach AKP (na koniec 2003 r. w 16 przedstawicielstwach decentralizacja została zakończona, w 11 znajdowała się na etapie zaawansowanym, natomiast w pozostałych 17 planowano zakończenie jej do końca lipca 2004 r.).

ROZDZIAŁ I — REALIZACJA SZÓSTEGO, SIÓDMEGO, ÓSMEGO I DZIEWIĄTEGO EFR <sup>(12)</sup>

*Nowa forma sprawozdania z zarządzania finansowego wymaga dalszych udoskonaleń*

9. Sprawozdanie z zarządzania finansowego za rok obrachunkowy 2003, dotyczące szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego EFR, przekazane Trybunałowi przez Komisję 22 czerwca 2004 r. (czyli już po upływie terminu, który zgodnie z art. 102 i 135 rozporządzenia finansowego przypada 31 maja) zostało przedstawione w nowej formie. Zawiera szerszy zakres informacji, które dodatkowo są bardziej zrozumiałe i szczegółowe. Szczególnie cenne wydają się porównania pomiędzy wyznaczonymi celami a faktycznymi osiągnięciami oraz działaniami podjętymi na podstawie zaleceń organu odpowiedzialnego za udzielenie absolutorium i Trybunału Obrachunkowego. Sprawozdanie przedstawia najważniejsze cechy zarządzania EFR w trakcie roku obrachunkowego 2003 i wskazuje, że w porównaniu z poprzednimi latami, nastąpił wzrost wartości zobowiązań finansowych, zobowiązań prawnych i płatności we wszystkich dziedzinach zarządzanych przez Komisję i EBI (zob. **Tabele 2 i 3**).

<sup>(11)</sup> Komunikat z 16 maja 2000 r. (SEC(2000) 814/5).

<sup>(12)</sup> Niniejszy rozdział zawiera podsumowanie wyników ograniczonego przeglądu przez Trybunał sprawozdania z zarządzania finansowego za rok obrachunkowy 2003.

Tabela 2 — Skumulowane wykorzystanie środków z EFR na dzień 31 grudnia 2003 r.

	Sytuacja na koniec roku 2002		Wykonanie budżetu w roku budżetowym 2003						Sytuacja na koniec roku 2003					
	Kwota całkowita	Wskaźnik wykonania % <sup>(1)</sup>	6. EFR	7. EFR	8. EFR <sup>(4)</sup>	9. EFR <sup>(5)</sup>	Kwota całkowita <sup>(1)</sup>	6. EFR	7. EFR	8. EFR <sup>(4)</sup>	9. EFR <sup>(5)</sup>	Kwota całkowita <sup>(1)</sup>	Kwota całkowita <sup>(2)</sup>	Wskaźnik wykonania % <sup>(1)</sup>
<b>A — ZASOBY<sup>(1)</sup></b>	<b>32 840,4</b>		- 357,5	- 585,6	- 1 736,7	15 493,1	<b>12 813,3</b>	7 471,6	10 926,1	11 762,9	15 493,1	<b>45 653,7</b>		
<b>B — WYKORZYSTANIE</b>														
<b>1. Zobowiązania finansowe</b>	<b>29 921,2</b>	91,1	- 13,1	- 2,6	255,1	3 522,4	<b>3 761,8</b>	7 471,6	10 926,1	11 762,9	3 522,4	<b>33 683,0</b>		73,8
<b>2. Indywidulane zobowiązania prawne</b>	<b>24 824,2</b>	75,6	30,7	311,7	1 406,6	1 133,7	<b>2 882,7</b>	7 349,6	10 297,1	8 926,5	1 133,7	<b>27 706,9</b>		60,7
<b>3. Płatności<sup>(2)</sup></b>	<b>21 536,4</b>	65,6	47,0	486,2	1 559,6	281,7	<b>2 374,5</b>	7 282,1	9 718,6	6 628,5	281,7	<b>23 910,9</b>		52,4
<b>C — Zaległe płatności (B1-B3)</b>	<b>8 384,8</b>	25,5						189,5	1 207,5	5 134,4	3 240,7	<b>9 772,1</b>		21,4
<b>D — Saldo dostępne (A-B1)</b>	<b>2 919,2</b>	8,9						0,0	0,0	0,0	11 970,7	<b>11 970,7</b>		26,2

(1) Dotacja początkowa z 6-ego, 7-ego, 8-ego i 9-ego EFR, odsetki, zasoby różne i przeniesienia z wcześniejszych EFR.

(2) W tym przeniesienia Stabex (siódmy EFR: 104 mln euro, ósmy EFR: 87 mln euro, ogółem 191 mln euro).

(3) Jako odsetek środków.

(4) W tym 732,9 mln tytułem zobowiązań finansowych, 347,4 mln tytułem indywidualnych zobowiązań prawnych i 97,7 mln tytułem płatności, w ramach przedterminowego wdrożenia Umowy z Cotonou.

(5) W celu umożliwienia porównania z wcześniejszymi latami budżetowymi, powyższe dane zawierają operacje zarządzane wyłączone przez EBI (dotacja: 2 245 mln euro, zobowiązania finansowe: 366 mln euro, indywidualne zobowiązania prawne: 140 mln euro, płatności: 4 mln euro).

Źródło: Trybunał Obrachunkowy, na podstawie sprawozdań finansowych EFR na dzień 31 grudnia 2003 r.



**Tabela 3 — Wykonanie budżetu w latach 2000–2003**

	(mln euro)			
	2000	2001	2002	2003
1. Zobowiązania finansowe	3 757,4	1 554,2	1 768,4	3 761,8
2. Indywidualne zobowiązania prawne	2 296,2	2 263,4	2 142,9	2 882,7
3. Płatności	1 547,7	2 067,9	1 852,7	2 374,5

Źródło: Trybunał Obrachunkowy.

10. Tym niemniej, odnośnie do szeregu istotnych dziedzin sprawozdanie powinno zawierać bardziej przejrzyste i precyzyjne informacje, a jego wartość informacyjna byłaby większa, gdyby określone fakty zostały w sposób bardziej przejrzysty przedstawione w odpowiadającym im kontekście:

a) w przypadku wysokiego poziomu zobowiązań finansowych — należało wskazać, że ponieważ Umowa z Cotonou została podpisana w czerwcu 2000 r., programowanie na potrzeby dziewiątego EFR mogło rozpocząć się dużo wcześniej, zanim Umowa weszła w życie (kwiecień 2003 r.). Przy tak długim okresie na przygotowania właściwie nieuniknione było osiągnięcie wysokiego poziomu zobowiązań finansowych i prawnych;

b) w przypadku wysokiej wartości zobowiązań prawnych — spowodowana została ona po części wykorzystaniem instrumentów szybkiego wydatkowania (takich jak inicjatywa na rzecz poważnie zadłużonych państw (*Heavily Indebted Poor Countries Initiative-HIPC*) czy bezpośrednie wsparcie budżetowe) — co nie zostało wyraźnie zaznaczone w tabeli wyjaśniającej na stronie 3 sprawozdania.

11. Obecna forma przedstawiania informacji uniemożliwia porównywanie kwot przekazanych na projekty, wsparcie budżetowe i nieprogramowaną pomoc <sup>(13)</sup> w ramach dziewiątego EFR z odpowiadającymi im kwotami w ramach wcześniejszych EFR.

**10.** *As in the past, the Commission will take account of the comments of the Court when drawing up its forthcoming reports on financial management;*

**(a)** *The Commission has taken transitional measures to remedy the delay in ratifying the Cotonou Agreements. It is true, however, that EDFs are implemented cyclically, as the amounts committed are always higher at the start of an EDF. Fully integrating cooperation with the ACP countries into the general EU budget would solve the problem.*

**(b)** *The increased recourse to sectoral support and budgetary aid, where the conditions are met, has been part of the agreed EC development policy since 2000 (see paragraph 25 of the Statement by the Council and the Commission on EC Development Policy, December 2000, COM(2000) 0212). Moreover, other sectors showed greater increases over the forecasts (for instance, commitments for social and human development were above target).*

**11.** *The 9th EDF no longer includes the instrument concept that was present in earlier EDFs or certain presentations. Nevertheless, as regards the 9th EDF, the revenue and expenditure accounts give the information concerned separately. The report on financial management gives details of the budget support.*

<sup>(13)</sup> Stąd Trybunał nie ma już możliwości przedstawienia w **Tabeli 2** tak szczegółowych informacji, jak w latach poprzednich ani dołączać swoich uwag.

## UWAGI TRYBUNAŁU

12. W momencie, w którym rozpoczynają się już przygotowania do dziesiątego EFR, nadal nie wydano decyzji finansowych odnośnie do 75 % środków na dziewiąty EFR i mamy obecnie do czynienia z sytuacją, w której równocześnie w mocy pozostają cztery odrębne EFR — każdy rządzący się innymi zasadami. Powyższe fakty w połączeniu z przejściowymi problemami wskazanymi już przez Trybunał (zob. pkt 57) powinny zostać uwzględnione w trakcie debaty na temat możliwości włączenia EFR do budżetu ogólnego.

13. Fakt, że wartość faktycznie zaciągniętych zobowiązań przekroczyła o 49 % cel wyznaczony na 2003 r. (2,5 mld euro), można przypisać temu, że szacunki zostały przeprowadzone zbyt ostrożnie, bez dostatecznego uwzględnienia szeregu czynników (zob. pkt 10). W dodatku sprawozdanie z zarządzania finansowego w dalszym ciągu zawiera zbyt mało informacji na temat wyznaczania wymiernych celów.

14. Trzy Państwa Członkowskie (Francja, Portugalia i Szwecja) nie wniosły pełnej składki do końca czwartego kwartału 2003 r. (do zapłacenia pozostało 96 mln euro). Ze względu na deficyt zasobów i decyzję o przekazaniu 170 mln euro na Światowy Fundusz Zdrowia Komisja zmuszona została do wstrzymania płatności na kwotę około 270 mln euro do końca stycznia 2004 r. Korzystne byłoby dostarczenie więcej informacji na temat przyczyn tych nieprawidłowości oraz podjęcie starań na rzecz ich usunięcia na początku 2004 r.

## ODPOWIEDZI KOMISJI

12. *The Commission fully agrees with the Court on this point and has set out the advantages of including EDFs in the budget in its communication (COM(2003) 590 of 8 October 2003) (see also the Commission's reply to paragraph 57).*

*The Commission plans to commit all the 9th EDF funds before the end of 2007. If EDFs are not included in the budget, a new EDF will be needed for commitments in 2008. Meanwhile, preparations for the 10th EDF have started so that the necessary negotiations with the ACP States and the Council can take place in good time.*

13. *The uncertainty surrounding the ratification of the Cotonou Agreements and the entry into force of the 9th EDF justified a certain amount of caution in forecasting commitments. The objective was already some 20 % higher than actual commitments in 2002.*

*The information available for setting objectives, which is extensive and originates in particular from meetings with Heads of Delegations as well as a reporting system, will be reflected in the forthcoming report on financial management.*

14. *The estimates of expenditure for the following year have to be made in September. The Cotonou Agreements introduced innovations as regards calls for funds from Member States. The estimate of expenditure for the following year, which is made in September, is approved by the Council ACP Group. Although the machinery for increasing contributions exists, it is often difficult to implement as it alters Member States' estimates of expenditure. The payment by Member States of their contributions to the EDFs, within the time limits, is a legal requirement.*

*At the end of 2003, the Commission committed and paid in full a contribution to the Global Health Fund (EUR 170 million) which was not included in the estimates. The led temporarily to a shortfall in EDF cash-flow which was repaired at the end of January 2004 with the payment of the first instalment of the contributions from Member States.*

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

*Dalsze uwagi odnośnie do treści sprawozdania*

15. Prezentując swoje cele i priorytety na rok obrachunkowy 2003, Komisja wyjaśniła, jakie działania (ustanowienie procedury wspierania jakości i wytyczne dotyczące wykonania) podjęła, aby poprawić jakość projektów i programów. Na szczególną uwagę zasługiwało szczegółowe przedstawienie działań podjętych na rzecz zwiększenia wsparcia budżetowego (w 2003 r. w ramach tej pozycji zaciągnięto zobowiązania na kwotę 807,6 mln), przy czym odbywało się to pod pewnymi warunkami (niektóre państwa nie skorzystały z tego rodzaju pomocy, w przypadku innych wystąpiły opóźnienia ze względu na problemy ujawnione przez Komisję). Komisja szczegółowo przedstawiła instrumenty, jakie opracowano w latach 2002/2003 na cele oceny i monitorowania zarządzania finansami publicznymi w państwach otrzymujących przedmiotową pomoc (kompleksowy przegląd służący opracowaniu wstępnej analizy, roczne przeglądy w celu oceny postępów, roczne sprawozdania przedstawicielstw w formie tabeli wyników monitoringu oraz określenie wskaźników wydajności, według których należy monitorować wyniki w zakresie zarządzania sektorami służby zdrowia, edukacji i finansów publicznych).

16. Trybunał odnotował fakt podjęcia znacznych wysiłków na rzecz zmniejszenia wartości nieuzasadnionych zaległych zobowiązań (ZZ), w szczególności poprzez ich przegląd w trakcie seminariów organizowanych w poszczególnych regionach. Komisja przedstawiła także ogólne założenia reformy mającej na celu przekazanie zasobów administracyjnych na przedstawicielstwa w państwach AKP. W tym kontekście rok 2003 był rokiem przełomowym, w którym równoległe funkcjonowały dwa systemy zarządzania, przy czym oczekiwane rezultaty decentralizacji nie uwiarygodniły się od razu w wykonywaniu budżetu.

17. W momencie gdy ogólny budżet Unii podlega podziałowi na dziedziny odpowiadające poszczególnym rodzajom działalności, co ma umożliwić ocenę kosztów administracyjnych związanych z realizacją każdego celu operacyjnego Unii, Trybunał odnotowuje, że Komisja nie poświęciła temu zagadnieniu części swojego sprawozdania z zarządzania finansowego. Trybunał zaleca, by przyszłe sprawozdania zawierały przegląd kosztów zarządzania EFR, które obciążają budżet ogólny Unii, jeżeli to możliwe z podziałem na główne pozycje działalności, uwzględniając, że dane te powinny być dostępne w takim zakresie, w jakim dają się wyodrębnić z bardzo wszechstronnych informacji zawartych w tytule 2-1 budżetu ogólnego.

15. *The Commission confirms that the award of budget support is indeed subject to certain conditions and depends in particular on the commitment of the beneficiary State to improving the management of its public finances. The Commission's principal objective in monitoring public finances is to make best use of the tools developed in 2002 to 2003 (follow-up reports and monitoring charts).*

*The Commission actively participates with the World Bank and several Member States in measures to identify, in agreement with the partner countries, indicators in the management of public finances.*

16. *The first results of decentralisation, e.g. faster implementation, are already evident in the Delegations where decentralisation has been applied. Owing to the dual management system (decentralised and not decentralised) in 2003, it is true that it is difficult to see whether decentralisation has had a definite impact on the overall implementation of EDFs at this stage.*

*Reports on decentralisation were sent regularly to the budgetary authority.*

17. *The Commission will study the Court's suggestion. The incorporation of EDFs in the budget will enable such steps to be taken in future.*

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

## Wnioski

18. Trybunał odnotowuje, że:

- a) nowa forma sprawozdania z zarządzania finansowego stanowi krok w kierunku poprawy jakości informacji dotyczących corocznego zarządzania. Tym niemniej sprawozdanie wymaga udoskonaleń pod względem przejrzystości i precyzji;
- b) zwiększenie wartości zobowiązań ERF w 2003 należy interpretować we właściwym kontekście, co oznacza uwzględnienie długiego okresu programowania ze względu na czas pozostały do wejścia w życie dziewiątego ERF, jak również zwiększenia kwoty środków przyznanych na wsparcie budżetowe i wartość dostępnych funduszy;
- c) w wykonaniu płatności przeszkodził niedobór zasobów finansowych (270 mln euro);
- d) w celu dopełnienia swojego sprawozdania Komisja powinna określić i przedstawić uwagi odnośnie kosztów zarządzania EFR.

19. Trybunał podkreśla wagę, jaką przywiązuje do jakości zarządzania finansami publicznymi. Wszystkie inicjatywy na rzecz wsparcia budżetowego dla państw AKP opierają się na założeniu, że rezygnacji z systemu podzielonego zarządzania EFR na rzecz krajowych procedur państw AKP będzie towarzyszył wnikliwy monitoring mający zapewnić przestrzeganie wszystkich nałożonych warunków. Uwzględniając, że Unia jest przygotowana do podjęcia wysokiego (ale starannie oszacowanego) ryzyka w tej dziedzinie, tym większe znaczenie mają szczegółowe informacje na temat dalszego wykorzystania przekazanych środków pomocowych.

**18.**

- (a)** *The Commission will take account of the remarks of the Court in its forthcoming reports on financial management.*
- (b)** *The Commission stresses the importance for ACP countries of the increase of some 75 % in commitments. The Commission's management reflects the priorities that were identified in cooperation with the beneficiary countries and peoples and the Member States and defined in the Cotonou Agreement. The Commission has made every effort to speed up implementation of the 9th EDF.*
- (c)** *A one-month period at the end of the year was identified for certain payments following a temporary cashflow problem.*
- (d)** *The Commission will study the Court's suggestion with a view to identifying this information within Title 21 of the general budget.*

**19.** *The Commission agrees with the Court on the paramount importance of public finance management, especially in the context of budget support. It will continue to supply the Court and the EU budgetary authority with detailed information on the follow-up of its aid measures.*

## ROZDZIAŁ II — POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO DOTYCZĄCE ROZLICZEŃ EFR

Poświadczenie wiarygodności Trybunału Obrachunkowego dotyczące rozliczeń szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju (EFR) za rok obrachunkowy 2003.

I. Europejski Trybunał Obrachunkowy („Trybunał”) zbadał rozliczenia szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego EFR, a także transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń za rok obrachunkowy zakończony 31 grudnia 2003 r. Rozliczenia te składają się ze sprawozdań finansowych, sprawozdań z realizacji finansowej oraz sprawozdań finansowych i informacji dostarczonych przez Europejski Bank Inwestycyjny (EBI) <sup>(14)</sup>. Na mocy przepisów dotyczących kwestii finansowych Trybunał jest zobowiązany dostarczyć Parlamentowi Europejskiemu i Radzie poświadczenie wiarygodności rozliczeń, a także legalności i prawidłowości transakcji leżących u ich podstaw odnośnie do tej części środków EFR, za których realizację finansową odpowiada Komisja <sup>(15)</sup>. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na powszechnie przyjętych standardach międzynarodowych przystosowanych do specyfiki EFR. Trybunał uzyskał w ten sposób uzasadnioną podstawę do wydania niniejszej opinii.

## II. Wiarygodność rozliczeń

Z zastrzeżeniem problemów dotyczących:

- a) wiarygodności na rzecz EFR nieumieszczonych po stronie aktywów w bilansie na dzień 31 grudnia 2003 r. (27,5 mln euro w wydanych poleceniach windykacyjnych); z powodu braku skutecznych procedur kontroli wewnętrznej Trybunał nie może zapewnić, że kwoty te są ostateczne <sup>(16)</sup> (patrz punkt 21);
- b) zaliczek (400 mln euro), Trybunał nie może stwierdzić, jaka część powinna zostać uwzględniona w wierzytelnościach, gdyż Komisja nie wskazała ogólnej wartości kwot, które mają zostać odzyskane (patrz punkt 21b);
- c) funduszy Stabex; Komisja może tylko częściowo ustalić wykorzystanie funduszy przez kraje AKP (informacje były wciąż niekompletne pod koniec 2003 r.) (patrz punkt 23);
- d) braku uwzględnienia w bilansie funduszy przekazanych EBI i nie wykorzystanych (209 mln euro) (patrz punkt 22);

Trybunał uważa, że sprawozdania z realizacji finansowej za rok obrachunkowy 2003 oraz sprawozdania finansowe na dzień 31 grudnia 2003 r. rzetelnie przedstawiają dochody i wydatki szóstego, siódmego, ósmego oraz dziewiątego EFR za dany rok obrachunkowy oraz ich sytuację finansową na koniec tego roku.

<sup>(14)</sup> Zgodnie z postanowieniami art. 96 ust. 1, 100, 101 oraz art. 125 ust. 2 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do dziewiątego EFR; w praktyce dotyczy to bilansów i związanych z nimi sprawozdań przygotowanych przez księgowego, a także zestawień dochodów i wydatków zawierających tabele przygotowane przez głównego intendenta w porozumieniu z księgowym. Zestawienia te są przedstawiane osobno dla każdego z czterech EFR oraz w ogólnej wersji skonsolidowanej. Sprawozdania finansowe dostarczone przez EBI nie są uwzględnione w niniejszym poświadczeniu wiarygodności (patrz przypis 15).

<sup>(15)</sup> Zgodnie z art. 103 ust. 3 rozporządzenia finansowego, o którym mowa powyżej, oraz art. 1 tegoż rozporządzenia; oznacza to, że niniejsze poświadczenie wiarygodności nie obejmuje części środków dziewiątego EFR zarządzanych i nadzorowanych przez EBI (w zakresie danych kwot, patrz rozdział 1, **Tabela 2**, punkt 5).

<sup>(16)</sup> W swojej deklaracji Dyrektor Generalny ds. Budżetu przedstawił dwa zastrzeżenia dotyczące systemu księgowego EFR: pierwsze dotyczyło ograniczeń wynikających z przestarzałej koncepcji systemu w zakresie zmodernizowanego przedstawiania aktywów, drugie dotyczyło zarządzania systemem księgowym. (Patrz także punkt 1.8, rozdział 1, część budżet ogólny).

### III. Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

#### Analiza systemów nadzoru i kontroli

Podobnie jak w przypadku roku 2002, gdzie Trybunał zwrócił uwagę na uchybienia dotyczące kontroli projektów EFR oraz brak odpowiednich kontroli kluczowych w zakresie przestrzegania kontraktów oraz w zakresie stanu rzeczywistego zafakturowanych prac, dostaw oraz usług, również w 2003 r. Trybunał nie mógł polegać całkowicie na systemach nadzoru i kontroli Komisji z następujących powodów:

- a) w 2003 r. Komisja kontynuowała wprowadzanie w swoich centralnych departamentach *standardów kontroli wewnętrznej* przyjętych w 2001 r. <sup>(17)</sup>, jednakże ich rezultat jest ograniczony, gdyż wprowadzanie tych standardów na poziomie przedstawicielstw jest uzależnione od procesu decentralizacji, który zostanie zakończony pod koniec 2004 r.; brak także koordynacji w zakresie wprowadzanych działań (patrz punkty 25–31);
- b) *plany działania* wprowadzone w czasie sprawozdania rocznego z działalności w roku 2002 lub przyjęte w 2003 r. były skuteczne w zakresie struktury kontroli zewnętrznych, dalszego postępowania w zakresie wniosków z kontroli, analizy ryzyka powiązanej z pomocą zewnętrzną oraz postępowania ze zwrotami. Kontynuacja planów działania i wprowadzenie ich w całości powinno w przyszłości zapewnić Komisji skuteczny system, zwłaszcza na poziomie przedstawicielstw (patrz punkty 32–36);
- c) systemy nadzoru i kontroli na poziomie przedstawicielstw oraz państw AKP obejmujące kontrakty oraz płatności są z zasady dobrze zaprojektowane, jednak ich realizacja może być ulepszona (patrz punkty 37–43).

#### Kontrola transakcji

Kontrola transakcji jest oparta na dokumentacji dostępnej w Komisji w Brukseli oraz, w razie konieczności, w przedstawicielstwach w krajach AKP, a także na kontrolach przeprowadzonych w sześciu z tych krajów, aby sprawdzić rzeczywisty stan prac, dostaw i usług. Trybunał zwraca uwagę na fakt, iż kontrola legalności i prawidłowości w zakresie wydatków na pomoc budżetową zatrzymała się na etapie przekazywania tej pomocy do budżetu państw korzystających z pomocy UE (patrz punkty 7, 19 i 46). Kontrola nie wykazała żadnych znaczących problemów.

#### Wnioski na temat legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Wnioski te opierają się na analizie systemów nadzoru i kontroli, na kontroli pewnej liczby transakcji, a także na analizie rocznego sprawozdania z działalności oraz deklaracji Dyrektora Generalnego Biura Współpracy EuropeAid. Na tej podstawie Trybunał uważa, że napotkane problemy nie są istotne oraz że dochody uwzględnione w rozliczeniach, dotacje EFR, zobowiązania oraz płatności w danym roku obrachunkowym są jako całość legalne i prawidłowe.

6–7 października 2004 r.  
Juan Manuel FABRA VALLÉS  
Prezes

Europejski Trybunał Obrachunkowy  
12, rue Alcide De Gasperi, L-1615 Luksemburg

<sup>(17)</sup> Dokument SEC (2001) 875 przyjęty przez Komisję 27 czerwca 2001 r.

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

Informacje potwierdzające poświadczenie wiarygodności

**Wiarygodność rozliczeń**

20. Tymczasowe rozliczenia zostały przekazane z opóźnieniem, 22 czerwca 2004 r. <sup>(18)</sup>, i na ten dzień były niekompletne <sup>(19)</sup>. Końcowe rozliczenia finansowe muszą być przekazane do 15 października 2004 r. <sup>(20)</sup>. Rozliczenia te, którym towarzyszyło sprawozdanie z zarządzania finansowego <sup>(21)</sup>, miały być po raz pierwszy opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Uwagi zawarte w pkt II poświadczenia wiarygodności opierają się na poniższych ustaleniach.

21. Kwota 27,5 mln euro z tytułu wydanych w 2003 r. poleceń windykacji, które nie zostały zrealizowane do końca tego roku, nie stanowi całkowitej kwoty należności. **21.**

a) Nie wszystkie roszczenia wynikające z projektów (zaliczki do zwrotu, niekwalifikowane wydatki etc.) zostały zarejestrowane przez centralne służby Komisji lub przedstawicielstwa, które często wykazywały jako zwykłe dochody (płatności negatywne) kwoty, które w rzeczywistości stanowiły sumy zapłacone przez zobowiązane strony trzecie. W dodatku, ponieważ brakuje procedur monitorowania wierzytelności pozarachunkowych, Komisja nie może obliczyć kwoty faktycznego zadłużenia w związku z projektami na koniec 2003 r. <sup>(22)</sup>.

b) Komisja nie wskazała, jaką łączną wartość wśród zarejestrowanych 400 mln euro zaliczek nieuregulowanych od ponad 18 miesięcy mają kwoty nienależne, które powinny zostać odzyskane lub rozliczone. Tym samym Trybunał nie może ustalić, jaka część zaliczek powinna zostać odzyskana i zaliczona do wierzytelności.

(a) *Advances to be recovered are monitored, and this matter is the subject of a chapter in the management report. Careful analysis and monitoring of advances in 2003 enabled EUR 56.2 million to be recovered.*

*From 1 January 2005, accruals-based accounting will make it possible to establish provisions for potential recovery orders.*

(b) *The Commission would underline the efforts made in 2003. A considerable amount of work was directed towards identifying recoveries of advances and there is very close monitoring of the action to be taken as regards the recoveries.*

<sup>(18)</sup> Podczas gdy, zgodnie z art. 102 i 135 ww. rozporządzenia finansowego, termin przypadał na 30 kwietnia 2004 r. Tym niemniej wstępny projekt rozliczeń został przesłany 28 maja 2004 r.

<sup>(19)</sup> Komisja nie przekazała Trybunałowi informacji o zmianach w przydziale środków w trakcie roku obrachunkowego ani łącznej wartości zobowiązań i płatności na każde państwo w przypadku środków zarządzanych przez EBI, określonych w art. 96 i 125 ust. 2 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do dziewiątego EFR. EBI przekazał te dodatkowe informacje dopiero 24 sierpnia 2004 r.

<sup>(20)</sup> Zgodnie z art. 103 ust. 2 i art. 135 ww. rozporządzenia finansowego. Jednakże wersja będąca w zasadzie wersją końcową została nieformalnie przesłana Trybunałowi 14 września 2004 r.

<sup>(21)</sup> Zgodnie z art. 96 ust. 2 rozporządzenia finansowego.

<sup>(22)</sup> W swoim oświadczeniu Dyrektor Generalny ds. Budżetu zgłosił dwa zastrzeżenia odnośnie do systemu księgowego ERF, pierwsze z nich dotyczyło tego, że wskutek przestarzałego projektu system wprowadza ograniczenia w zakresie możliwości przedstawiania aktualnych aktywów, natomiast drugie dotyczyło zarządzania systemem księgowym. (Zob. także pkt 1.8 rozdziału 1 — część poświęcona budżetowi ogólnemu).

## UWAGI TRYBUNAŁU

22. Środki przekazane w 2003 r. EBI (209 mln euro) oraz innym międzynarodowym instytucjom w latach poprzednich, które nie zostały w pełni wykorzystane przez te instytucje, nie zostały wykazane po stronie aktywów w bilansie.

23. Postępując zgodnie z jednym z wcześniejszych zaleceń Trybunału, Komisja dokonała w 2003 r. inwentaryzacji funduszy Stabex przekazanych na lokalne rachunki państw beneficjentów. Wydatki zrealizowane na miejscu z tych rachunków w dalszym ciągu podlegają zatwierdzeniu przez przedstawicielstwa (zob. pkt 63–68). Na koniec 2003 r. informacje, które Komisja uzyskała z zainteresowanych państw AKP, nadal wymagały uzupełnienia. Zdaniem Trybunału, nawet jeżeli wyniki były niekompletne, Komisja powinna była zamieścić rezultaty inwentaryzacji w swoim sprawozdaniu z zarządzania finansowego oraz przedstawić odpowiednie szczegóły w załącznikach do sprawozdań z wykonania finansowego.

#### **Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń**

24. Uwagi zawarte w pkt III poświadczenia wiarygodności opierają się na analizie systemów nadzoru i kontroli EFR, badaniu próby transakcji leżących u podstaw rozliczeń oraz analizie rocznego sprawozdania z działalności i oświadczenia Dyrektora Generalnego Biura Współpracy EuropeAid. Najważniejsze wnioski przedstawiono poniżej.

*Analiza systemów nadzoru i kontroli*

#### **Poprawa systemów nadzoru i kontroli na szczeblu Komisji**

Wdrożenie standardów kontroli wewnętrznej

25. W trakcie 2003 r. Biuro Współpracy EuropeAid (EuropeAid), odpowiedzialne za realizację EFR, kontynuowało wdrażanie różnych standardów kontroli wewnętrznej przyjętych przez Komisję 2001 r. Standardy podlegają równoczesnemu wdrożeniu przez centralę i przedstawicielstwa, równolegle z postępowaniem procesu decentralizacji, który zakończy się dopiero pod koniec 2004 r. Opierając się w głównej mierze na wynikach analizy standardów kontroli wewnętrznej przeprowadzonej w różnych służbach Komisji, Trybunał może przedstawić poniższe wnioski odnośnie do poziomu służb centralnych.

## ODPOWIEDZI KOMISJI

22. *The Commission considers that these movements reflect payments to external agents acting on behalf of the Commission. As such, the Commission considers them to be genuine payments and not mere internal treasury movements between accounts controlled by the EDF Accounting Officer. The Commission would also point out that details of the amounts outstanding on these transactions at 31 December 2003 are shown in Table 4.2.3 in the Financial Implementation Report.*

*From 2005 onwards, following the introduction of accruals-based accounting, such transactions (pre-financing paid to intermediaries) will be shown as an asset in the balance sheet, in accordance with the provisions of Article 135(3) of the 9th EDF Financial Regulation.*

23. *The Commission has collected data for 80 % of the countries concerned, covering 97 % of the total amount of Stabex funds in the 7th and 8th EDFs.*

*The Commission intends to include the relevant information related to the Stabex local account in an inventory. The local accounts, although the Commission must co-sign in order to use them, are not the Commission's property. This detailed inventory is therefore to be included in the 'Report on Financial Management'. Following the recommendation of the Court, a note on this issue is included in the balance sheet for the financial year 2003.*



## UWAGI TRYBUNAŁU

26. Obowiązkiem każdej dyrekcji generalnej było wprowadzenie odpowiednich instrumentów nadzoru, a w szczególności, w odpowiednich przypadkach przeglądu *ex-post* próby transakcji. W 2003 r. w EuropeAid powołano jednostkę odpowiedzialną za kontrole *ex-post* zarządzania finansowego, której głównym zadaniem jest wykrywanie notorycznych błędów w zarządzaniu finansowym i systemach kontroli wewnętrznej oraz proponowanie działań służących usunięciu ujawnionych niedociągnięć. Zgodnie z powierzonymi zadaniami przeprowadzono przegląd 1 800 transakcji obciążonych ryzykiem, obejmujących polecenia windykacji, zaległe należności do odzyskania, nierozliczone zaliczki, gwarancje i poręczenia. Wśród istotnych wniosków jednostki, która przeprowadziła przegląd *ex-post* znalazły się uwagi na temat kontroli zaległych zaliczek i wierzytelności. W związku z projektami EFR zarejestrowano ponad 400 mln euro zaliczek nieuregulowanych przez ponad 18 miesięcy. Ponadto szereg właściwych służb wezwano do uregulowania kwestii 27,5 mln euro, stanowiącej kwotę, która wciąż powinna zostać odzyskana.

27. Instrumenty nadzoru uzupełnia jednostka kontroli *ex-post*, przewidziana jako przejściowy środek ostrożnościowy, który sam w sobie nie stanowi jednego z wymogów określonych w standardach kontroli wewnętrznej. Jednostka rozpoczęła prace w czerwcu 2003 r. w dyrekcji odpowiedzialnej za zatwierdzanie operacji ERF i zbadała 540 z łącznej liczby 5 261 transakcji (zarówno zobowiązań, jak i płatności). Kontrola *ex-ante* nie doprowadziła do ujawnienia żadnych poważnych błędów.

28. Oprócz powołania dwóch wymienionych jednostek, zrealizowano także inne działania w ramach nadzoru transakcji, takie jak opracowanie listy kontrolnej odnośnie do zobowiązań i płatności, wspólne posiedzenia jednostek oraz wizytacje kontrolne w przedstawicielstwach. Można ogólnie stwierdzić, że obecnie nadzór prowadzony jest w szerszym zakresie niż uprzednio, jednak w dalszym ciągu wymaga harmonizacji. By uczynić go bardziej sprawnym, niezbędna jest koordynacja, która pozwoli ustalić, jakie kwestie związane z legalnością i prawidłowością transakcji leżących u podstaw rozliczeń obejmują poszczególne rodzaje badań.

29. Zgodnie ze standardami kontroli wewnętrznej EuropeAid utworzyła także jednostkę kontroli wewnętrznej. W wyniku tego, w 2003 r., w zakresie dotyczącym EFR przeprowadzono ocenę obciążenia zadaniami przedstawicielstw (jedna wizyta kontrolna na Mali) i centrali w kontekście realizowanej decentralizacji, a także postępów we wdrażaniu standardów kontroli wewnętrznej odnotowanych w dyrekcji zatwierdzającej operacje. Ponadto zrealizowano także pewne niezbędne działania, które umożliwiły ustalenie największych obszarów ryzyka i niedociągnięć w systemach nadzoru i kontroli w EuropAid. Część z nich została już wymieniona przez Trybunał w Sprawozdaniu Rocznym za rok 2002, co dotyczy w szczególności ryzyk i niedociągnięć związanych z kontrolowaniem, czy usługi, roboty i dostawy, których koszty pokrywane są z EFR, zostały faktycznie zrealizowane.

## ODPOWIEDZI KOMISJI

26. *Advance payments are a normal and regular means of ensuring the effective implementation of many aid projects and are monitored.*

28. *EuropeAid continues to work towards strengthening and rationalising the measures already put in place. To that end, harmonisation (financial guide, centralised ex-post checks, checklists, etc.) was carried out in 2004.*

29. *The Commission is aware that the management of EDF credits involves some risks. Setting up improved control and monitoring systems as well as regular audits helps to minimise those risks.*

*In the context of the annual declaration by the Director-General, none of the weaknesses identified was regarded as material.*

*As the Commission stated in its reply to point 30 of the Court's annual report for 2002, it considers that the set of control systems set up for the EDFs ensures the legality and regularity of the underlying operations. This system allows any weaknesses at local authority level to be remedied.*

## UWAGI TRYBUNAŁU

30. W odniesieniu do informacji ad hoc dotyczących zarządzania, w roku 2003. zostały wprowadzone sprawozdania dotyczące zarządzania pomocą zewnętrzną, (EAMR) opracowane pod koniec 2002 r. <sup>(23)</sup>. Stanowią one instrument okresowej informacji, dzięki któremu przedstawicielstwa mogą przekazywać centrali najważniejsze informacje dotyczące kwestii realizacji, płatności i kontroli zewnętrznych związanych z największymi projektami. Na ten cel przedstawicielstwa otrzymały i wykorzystują standardowy model sprawozdania. Jednakże w marcu 2004 r. Komisja nadal nie otrzymała kompletu EAMR, chociaż termin ich przesłania minął 31 stycznia 2004 r. Sprawozdania te nie tylko dostarczają centralnym służbom informacji ad hoc o zarządzaniu, ale stanowią także jedną z podstaw przygotowania rocznego sprawozdania z działalności i oświadczenia dyrektora generalnego.

31. W odniesieniu do zgłaszania nieprawidłowości, będącego jednym ze standardów kontroli wewnętrznej, w 2003 r. przekazano OLAF informacje o trzech przypadkach domniemanych nadużyć finansowych w związku z EFR (Sierra Leone, Papua-Nowa Gwinea i Republika Dominikany). Przedstawicielstwa, jako bliższe beneficjentom, są w porównaniu ze służbami centralnymi bardziej narażone na przypadki nieprawidłowości (i zarazem lepiej o nich poinformowane). Dlatego Komisja musi kontynuować działania na rzecz zapewnienia, że kwestie te będą monitorowane przez personel.

## Realizacja planów działania

32. Oprócz zakresu realizacji standardów kontroli wewnętrznej Trybunał zbadał także kwestię realizacji planów działania na rzecz wzmocnienia systemów nadzoru i kontroli. Plany działania zostały wprowadzone w odpowiedzi na sprawozdanie roczne dyrektora generalnego EuropeAid lub potrzeby, jakie ustalono w 2003 r.

33. W odniesieniu do kontroli zewnętrznych, jednostki centralne zapewniają wsparcie ad hoc przedstawicielstwom i dyrekcjom operacyjnym. Opracowały one standardowy zakres zadań mający służyć harmonizacji kontroli projektów, które w ogromnej większości prowadzone są przez firmy zewnętrzne. Stąd w planie kontroli przyjętym przez centralę na rok 2003 przewidziano około 30 kontroli dotyczących EFR (powierzono je audytorom zewnętrznym), co stanowi relatywnie dużą liczbę w porównaniu z latami poprzednimi. Pod koniec 2003 r. wprowadzono nowe narzędzie IT (CRIS Audit), które jednak nadal funkcjonowało tylko w części sprawnie; umożliwia ono Komisji monitorowanie planowania i realizacji kontroli zewnętrznych. Ponieważ jednak narzędzie nie jest połączone z finansowym systemem informatycznym, nie można za jego pomocą oceniać zakresu kontroli. W przyszłości CRIS Audit zostanie rozciągnięty na wszystkie czynności kontrolne przedstawicielstw.

## ODPOWIEDZI KOMISJI

30. *External Assistance Management Reports are one of the information tools used in the management of external aid that devolved delegations send to the EuropeAid Directors responsible (authorising officers by subdelegation) and to the Directorates-General for External Relations and for Development. They constitute one of the information sources used by the Directors to draw up their activity reports for the Director-General. The EAMRs are not, however, used to prepare the annual report and declaration of the Director-General. The instructions given to the delegations state very clearly that producing an EAMR does not relieve a head of delegation from the responsibility for informing the Director concerned in good time of any problems or specific matters for which the Director is responsible as the authorising officer for the appropriations managed by the Delegation.*

31. *In accordance with the internal control standards, delegations are informed of the procedure to be followed when detecting irregularities or suspected fraud, including the contacts to be made with OLAF. All new members of staff, and those about to be seconded to a delegation, attend compulsory courses to make them aware of the fight against irregularities. This course is also open to all other officials.*

33. *Apart from the headquarters audit plan, altogether the plans of the delegations for 2003 covered 192 audits at 1 July 2004.*

*Furthermore, the CRIS audit system was set up in 2004 for the EDFs. There is, however, already a system for reporting audits which includes the information on the audit (terms of reference, order form, mission, draft report, etc.) and the main findings of the auditors.*

<sup>(23)</sup> Nota AIDCO/HCS D(2002) 37709.

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

34. Pomimo powyższych zasobów nadal trudno jest ustalić poziom dodatkowych gwarancji, jaki kontrole zewnętrzne zapewniają odnośnie do legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw EFR. Natomiast faktem jest, że działania podejmowane na podstawie ustaleń kontrolnych nie są zbyt efektywne, ze względu na to, że są w bardzo różny sposób wykorzystywane przez różne zainteresowane strony. Po postępach odnotowanych na polu ujednoczenia zadań kontrolnych, obecnie należy zapewnić, że ustalenia kontrolne przełożą się na bardziej odpowiednie działania.

35. Środek 2, wymieniony w syntezie rocznych sprawozdań z działalności i oświadczeń dyrektorów generalnych za rok 2001, przewidywał analizę ryzyk związanych z pomocą zewnętrzną. Komisja sporządziła dokument roboczy zawierający opis tych ryzyk w 2003 r. <sup>(24)</sup>. Analiza i środki zalecane w dokumencie uwzględniają różne formy realizacji pomocy zewnętrznej, tj. scentralizowaną, zdecentralizowaną i połączoną. To prawidłowe podejście do analizy ryzyka i zarządzania należy przyjąć wobec każdego instrumentu pomocy i rodzaju projektu, co pomoże we wzmocnieniu systemów nadzoru i kontroli.

36. W 2003 r. jednostka odpowiedzialna za kontrole *ex-post* zarządzania finansowego wprowadziła w życie specjalny plan działania w celu zmniejszenia kwoty zaległych wierzytelności o wartości 27,5 mln euro, które powstały w związku projektami i są należne EFR od stron trzecich. Plan pozwolił na podzielenie odpowiedzialności za wszczynanie procedury windykacji w tej dziedzinie na intendenta i księgowego EFR. Wskazuje to na brak koordynacji pomiędzy intendentem i księgowym EFR, jak również na trudności, które Komisja napotyka przy stosowaniu przepisów regulujących kwestie długów i windykacji. W dodatku nie przyjęto żadnej procedury operacyjnej dla rozliczania nowych poleceń windykacji, które zostaną wydane w związku z projektami w roku obrachunkowym 2003 i w kolejnych latach.

34. *The level of programming and follow-up of audits corresponds to that of the management of the project that is to be audited, which gives a better yield in terms of exploitation of results.*

*The Commission agrees that progress is needed in following up the conclusions of audits which is why it introduced a follow-up reporting system in 2004.*

35. *The Commission will take account of the Court's comments.*

36. *In 2003, following the adoption of the specific plan, the services of the authorising officer and the EDF accountant set up a system for following up recovery orders which enabled considerable progress to be made despite the particular difficulties affecting recovery under the EDF, due in particular to the legal requirements and to the functioning of the OLAS computer system. With better coordination and cooperation between the two services, progress was also made with creating new operating procedures for OLAS to facilitate the follow-up and settlement of recovery orders.*

*The setting-up in 2004 of an ex-post transaction control system within EuropeAid will allow the problems of recovery orders to be dealt with in a broader, integrated context of controls that supplement the regular recovery activities carried out by authorising officers by subdelegation.*

*The devolution process, which brings management closer to the work in the field, should also make the management of recovery orders more efficient.*

<sup>(24)</sup> Dokument SEC (2004) 318.

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

**Systemy nadzoru i kontroli w państwach AKP zostały ogólnie dobrze zaprojektowane**

37. Systemy nadzoru i kontroli EFR opierają się na partnerstwie pomiędzy państwami AKP a Komisją Europejską. W przypadku umów i płatności w roli głównych partnerów występują krajowi intendenci (minister finansów lub minister spraw zagranicznych) oraz szef przedstawicielstwa Komisji, którzy opierają się na badaniach przeprowadzonych przez inne strony, w tym ministerstw „technicznych” państw AKP, jednostki zarządzania programami, misje kontrolne na miejscu finansowane w ramach projektów oraz asystentów technicznych i ekspertów zewnętrznych, takich jak doradcy techniczni i audytorzy.

38. Trybunał przeprowadził kontrole na miejscu w sześciu państwach AKP (Kenia, Mali, Mauretania, Senegal, Papua-Nowa Gwinea i Wyspy Salomona) w celu zbadania systemów nadzoru i kontroli EFR. W przypadku Stabex, Trybunał zbadał także na miejscu próbę końcowych płatności z lokalnego rachunku, na który przekazano środki dla beneficjentów programów Stabex.

39. Systemy nadzoru i kontroli umów i płatności w wizytowanych państwach AKP były na ogół dobrze zaprojektowane. Odnotowano tylko nieliczne przykłady braku przestrzegania obowiązujących przepisów.

40. W odniesieniu do funkcjonowania systemów nadzoru i kontroli płatności — krajowi intendenci odpowiedzialni zgodnie z Umową z Cotonou za zatwierdzanie i rozliczanie wydatków z EFR nie zawsze sprawdzali, czy oni sami lub osoby trzecie prawidłowo zastosowali najważniejsze mechanizmy kontrolne odnośnie do faktur. W rezultacie niektórych podstawowych mechanizmów nie zastosowano, np. nie sprawdzono, czy dostarczone dostawy lub usługi były zgodne z właściwymi umowami oraz czy przestrzegano postanowień finansowych w umowach (tj. postanowień dotyczących korekty cen, właściwości gwarancji, stosowania właściwych kursów wymiany, płatności części umówionej kwoty w euro zamiast walucie lokalnej etc.). Dlatego wzywa się dyrektorów przedstawicielstw Komisji, którzy odpowiadają za akceptację zatwierdzonych płatności, by poprawili niedociągnięcia w pracy krajowych intendentów. Tymczasem w niektórych przypadkach nie sprawdzili oni wiarygodności najważniejszych mechanizmów kontrolnych, m.in. w zakresie wykorzystywania przez beneficjentów funduszy Stabex.

**40.** *In most ACP countries, the EDF finances the implementation of support programmes for national authorising officers in order significantly to increase their monitoring control capacity.*

*As part of the devolution process, the delegations have been strengthened to allow them to shoulder their full responsibilities.*

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

41. Odnotowano postęp polegający na tym, że obecnie przedstawicielstwa, na które przeniesiono kompetencje korzystają z list kontrolnych przy zatwierdzaniu płatności. Jednak zdarzało się, że na liście w sposób nieuzasadniony odnotowano niektóre przypadki jako skontrolowane i prawidłowe (pomimo, że np. kontrahent nie posiadał ważnej gwarancji bankowej).

42. Działania podejmowane na podstawie wniosków i zaleceń kontroli zewnętrznych projektów są zróżnicowane i na ograniczonym poziomie ze względu na ustawiczne opóźnienia w przedstawianiu sprawozdań z kontroli oraz zadania (często o charakterze administracyjnym) wyznaczane im przez przedstawicielstwa: sprawozdania z kontroli są zbyt często wykorzystywane wyłącznie jako uzupełniająca dokumentacja na potrzeby zamknięcia projektu lub dalszych płatności na rachunek zaliczkowy, natomiast nie prowadzą do niezbędnych poprawek.

43. W przypadku Stabex, Komisja doprowadziła do sytuacji, w której nie jest w stanie zweryfikować, jakie było faktyczne wykorzystanie funduszy, ponieważ, wbrew wymogom ustanowionym w art. 212 zmienionej Konwencji z Lomé, tolerowała brak rozliczania się krajowych intendentów z ich wykorzystania. Podobnie, wizyty kontrolne Trybunału potwierdziły, że lokalne rachunki bankowe, na które przekazywano fundusze Stabex, były wykorzystywane bez wcześniejszego zatwierdzenia dyrektora przedstawicielstwa (Kenia i Mauretania) albo też dyrektor przedstawicielstwa zatwierdzał transfery funduszy, pomimo, że nie został wyszczególniony na (nieaktualnej) liście upoważnionych podmiotów używanej przez bank (Senegal).

**Wnioski dotyczące systemów nadzoru i kontroli**

44. Systemy nadzoru i kontroli EFR obejmują szeroki zakres mechanizmów i celów. Proces odnawiania tych systemów i mechanizmów kontrolnych rozpoczął się w roku obrachunkowym 2003 i należy poczekać do ich ostatecznej konsolidacji z oceną, na ile faktycznie przyczyniają się do legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń. Tym niemniej, już na obecnym etapie można stwierdzić, że wymagana jest większa koordynacja, by zapobiec dublowaniu mechanizmów kontrolnych oraz wyłączeniu istotnych dziedzin ryzyka, zwłaszcza tych, które przybierają formę nieprawidłowości odnotowanych przez Trybunał. Oznacza to, że konieczne jest pełne zastosowanie mechanizmów kontrolnych i wniosków różnych służb kontrolnych Komisji na szczeblu przedstawicielstw. Przepływ funduszy Stabex musi także podlegać kontroli wewnętrznej na właściwym poziomie.

41. *The use of checklists was set up and formalised in 2002. The Commission is working on controlling the quality of use of the checklists, whilst inspection visits and training for officials have been organised.*

42. *The Commission would point out that:*

(1) *A large number of financial audits relating to programme estimates are in fact carried out at the end of an action as they are a prerequisite for the final payment.*

(2) *The financial audits of grant contracts are ordered by the beneficiary of the contract in accordance with the detailed rules set out in the contracts (see also reply to point 34).*

43. *Article 212 provides for a report by the national authorising officer on the use of funds by beneficiary countries. The flow of data received by the Commission was not uniform. For that reason, and on the basis of the Court's recommendations, a comprehensive inventory was launched in 2003 in order to carry out a complete survey of these funds.*

44. *Following these inventories, the Commission is drafting more specific and more detailed guidelines for the utilisation of the Stabex funds in order to ensure better monitoring of the use by beneficiary countries of the funds still available.*

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

## Kontrola transakcji

45. Na podstawie dokumentacji dostępnej w centrali Komisji w Brukseli oraz, w odpowiednich przypadkach, w przedstawicielstwach w państwach AKP, Trybunał skontrolował próbę 49 płatności. Poza tym, 37 innych płatności, wraz z odpowiadającymi im zobowiązaniami ogólnymi i indywidualnymi, zostało zbadanych na miejscu w sześciu wybranych państwach AKP w celu ustalenia, jak funkcjonowały systemy nadzoru i kontroli, zwłaszcza w odniesieniu do robót, dostaw lub usług, których dotyczyła dokumentacja.

46. W przypadku bezpośredniego wsparcia budżetowego (zob. pkt 19) ramy prawne EFR pozostawiają spore pole do różnych interpretacji i wyjątków. W dodatku, badania dotyczące legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń ograniczają się do ustalenia, czy właściwe warunki zostały należycie ocenione. Wstępne oceny, realizowane przy zaciąganiu zobowiązań finansowych, nie zostały dostatecznie sformalizowane odnośnie do kryteriów wyszczególnionych w art. 61 ust.2 Umowy z Cotonou, chociaż taka formalizacja jest niezbędna, zwłaszcza odnośnie do kryteriów dotyczących przejrzystości, wiarygodności i efektywności zarządzania finansami publicznymi. W przeciwnym przypadku nie będzie można następnie ocenić, czy zarządzanie uległo poprawie, co stanowi wstępny warunek udzielenia dalszej pomocy. Kryteria przekazania dalszych funduszy opierają się w przeważającej części na wskaźnikach makroekonomicznych, które dostarczają jedynie częściowej wiedzy na temat zarządzania finansami publicznymi.

46. As regards the adoption of financial commitments, the Commission proposals for financing submitted to the Member States systematically include an assessment of the macroeconomic situation and public finances which, based on the most recent data, analyses the themes and the issue concerned by the criteria in Article 61, paragraph 2. It is designed in principle to provide the information listed in paragraph 3.4 of the Guide for budget support issued in March 2002.

It is also useful to restate the major principles governing the release of tranches of budget support:

- for fixed tranches, a macroeconomic balance must prevail, verified by the existence of a programme with the Bretton Woods Institutions;
- for performance or variable tranches, the indicators are different: indicators linked to results (reflecting the implementation of poverty reduction strategies), general budget performance indicators (implementation rates, payment periods, etc.); process indicators linked to sectoral reforms or the management of public finances.

The Commission shares the Court's view of the importance of in-depth, rigorous monitoring of public finances in the countries benefiting from budget support. The public finance analysis framework, comprising 28 indicators and developed with other donors under the Public Expenditure and Financial Accountability project, was tested in a number of ACP countries in 2004 with a view to becoming operational in 2005. Lastly, since 2003, the headquarters of EuropeAid has developed a template for monitoring the management of public finances which allows the Delegations to present quarterly reports on this subject.

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

**Zobowiązania finansowe**

47. Zgodnie z art. 17 ust. 2 Załącznika IV do Umowy z Cotonou porozumienie finansowe pomiędzy Komisją a państwem lub państwami AKP musi zostać sporządzone w terminie 60 dni od wydania decyzji przez wspólnotowy organ decyzyjny. W opinii Trybunału jedynym dowodem na to, że porozumienie finansowe zostało sporządzone, jest fakt podpisania go przez obie strony. 82 % z próby ponad stu nowych zobowiązań w 2003 r., tj. prawie wszystkich zobowiązań finansowych zarejestrowanych w tym roku obrachunkowym, było przedmiotem porozumienia finansowego, podpisanego w terminie 60 dni od wydania decyzji. W przypadku pozostałych 18 % zobowiązań umowy obejmujące 3 % <sup>(25)</sup> z nich zostały podpisane po upływie ponad 120 dni od początkowej decyzji. Oznacza to postęp w porównaniu z poprzednimi latami, tym niemniej Komisja musi wskazać, w jaki sposób zamierza zapewnić, że przyszłe porozumienia będą podpisywane przed upływem 60-dniowego terminu.

**Indywidualne zobowiązania prawne**

48. W indywidualnych zobowiązaniach prawnych ujawniono tylko odosobnione i mało istotne błędy. Dotyczyły one następujących kwestii:

- a) powtarzających się nieprawidłowości odnośnie do gwarancji zabezpieczających umowę — niektórych w ogóle nie ustanowiono, natomiast inne były niekompletne lub ustanowiono je po upływie terminu;
- b) nadal zdarzają się przypadki wprowadzania istotnych zmian w umowach, które powodują, że końcowa należność z tytułu umowy przekracza przepisowe limity w zakresie zmian;
- c) niektóre przedstawicielstwa kontynuują praktykę podpisywania umów bez oznaczania daty lub nie wymagają od kontrahentów i krajowych intendentów oznaczenia daty na umowach, które zatwierdzają. Sprawia to, że przedstawicielstwa mają trudności z uzyskaniem pewności, że odpowiednie przepisy są stosowane, skoro kluczowe jest tutaj ustalenie daty podpisania umowy (np. w celu sprawdzenia, czy krajowy intendent nie zatwierdził umowy, zanim kontrahent wniósł odpowiednie zabezpieczenie).

47. *Drawing up a financing agreement in 60 days does not mean that the agreement has been signed. However, the Commission acknowledges that by virtue of this rule diligence is required in implementing a financing decision. This in fact occurs in a large majority of cases, as the percentages quoted by the Court indicate.*

*Some 99 % of financing agreements are signed by the Commission within 60 days. The rare exceptions are cases (involving in particular direct budget support) where it emerges after the decision is taken that the conditions for concluding the agreement are no longer fulfilled, so that to maintain sound financial management it is necessary to wait until they have been re-established before continuing with signing.*

48.

- (a) *The Commission has taken steps to improve the monitoring of bank guarantees; a specific module relating to bank guarantees in OLAS has been developed and instructions sent to the delegations.*

*The Commission would point out that the Court has not identified any negative financial impact due to that finding.*

- (c) *The Commission notes that the signature of a delegation endorses a contract. The date of the endorsement therefore does not have the same contractual value as that of the signature of the contractors.*

<sup>(25)</sup> Umowy te stanowią nieco poniżej 1 % ogólnej zatwierdzonej kwoty.

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

**Płatności**

49. W zakresie płatności, w indywidualnych zobowiązaniach prawnych ujawniono tylko odosobnione i mało istotne błędy. Dotyczyły one następujących przypadków:

- a) płatności niezgodne z postanowieniami umownymi (w zakresie ceny, metody płatności oraz rodzaju i ilości produktów);
- b) pokrywanie wydatków, które nie kwalifikowały się, ponieważ nie przewidziano ich w umowie;
- c) pokrywanie wydatków, na potwierdzenie których wnioskodawca nie dostarczył dokumentacji, którą wyraźnie przewidziano w umowie;
- d) płatności za roboty, dostawy lub usługi, których faktyczna realizacja nie została wcześniej w racjonalny sposób potwierdzona.

50. Ujawniono także inne, rzadziej występujące błędy w zakresie realizacji procedur, jednak ich potencjalny wpływ na faktyczny przedmiot płatności jest trudny do oszacowania (np. możliwość naliczenia odsetek w przypadku, gdy dostawca opóźnia się z zapłatą).

51. Często nieprawidłowością proceduralną jest dostarczanie sprawozdań po upływie terminu określonego w umowie. W przypadku sprawozdań dotyczących realizacji projektów opóźnienie stanowi często wskazówkę, że w finansowym zarządzaniu projektami występują niedociągnięcia. W przypadku umów o przeprowadzenie kontroli spóźnione dostarczenie sprawozdania z kontroli poważnie zmniejsza możliwość podjęcia przez intendenta efektywnych działań naprawczych i następczych. Ogólnie dostarczenie tych raportów powinno być warunkiem dalszych płatności.

*50. The Commission considers that considerable progress has been made in the last few years in reducing payment delays. It believes that the efforts should be continued and the Court's recommendations adopted.*

*51. As regards the submission of contract reports, it is for the contractors to supply them. The Commission makes every effort to receive them in time. The question of audit reports has already been dealt with in paragraph 42.*



## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

52. Listę dziedzin kontroli wewnętrznej, które należy wzmocnić w pierwszej kolejności, zamykają określone nieprawidłowości dotyczące zarządzania niektórymi płatnościami lub dochodami:

- a) płatności z lokalnych rachunków bankowych Stabex, które nie podlegają wykazaniu na rachunkach Komisji, muszą niezależnie od tego zostać zatwierdzone łącznie przez lokalne przedstawicielstwo i krajowego intendenta. Tymczasem nie zawsze płatności te były podpisywane przez przedstawicieli;
- b) odsetki bankowe od kwot zgromadzonych na rachunkach gotówkowych niektórych projektów nie są wykazywane w rozliczeniach, chociaż powinny powiększać zasoby przypadające na dany projekt. Sposobem na zaradzenie tej nieprawidłowości byłyby właściwe weryfikacje zgodności rachunków bankowych.

52.

- (b) *In the case of a programme estimate, it is for the project accountant to enter bank interest in the accounts. External audits allow the Commission to check that accounts are being kept properly in this respect.*

Roczne sprawozdanie z działalności i oświadczenia dyrektora generalnego EuropeAid

53. Roczne sprawozdanie z działalności i oświadczenie dotyczy zarówno działań finansowanych z budżetu ogólnego, jak i z EFR, jakkolwiek każda z tych dziedzin podlega innemu rozporządzeniu finansowemu. Sprawozdanie uwzględnia EFR przy omówieniu niektórych kwestii, natomiast w pozostałych przypadkach nie odnosi się do niego, co utrudnia ocenę, w jakim stopniu dana kwestia czy zastrzeżenie może wpłynąć na EFR (np. w przypadku 250 mln euro w umowach, których dotyczy zastrzeżenie odnośnie do zrzeczeń organizacji pozarządowych). Trybunał zaleca, aby ułatwić lekturę przyszłych sprawozdań poprzez bardziej przejrzyste przedstawianie informacji i uwag odnośnie do EFR w sprawozdaniu rocznym i samym oświadczeniu.

53. *The reserve does not affect the EDF inasmuch as all the actions covered by the food aid instrument are financed from resources coming from the Community budget.*

*The annual activity report covers all the activities managed by the authorising officer by delegation and is not intended to provide a breakdown of those data by source of programme financing. The data and the assessment of the control system, as well as the declaration, concern the functioning of the system overall without distinguishing between the budget and the EDF. The report focuses rather on the concept of Activity (ABB) which goes beyond the strict Budget/EDF demarcation. Thus the Activity 'Relations with the ACP States and the OCT' covers operations financed by funds from the Budget and the EDF. It should also be noted that a breakdown of data by ABB Activity is provided in a specific section of the Report.*

*The Commission will take account of the wishes of the Court, within the limits of the aims and the format of Annual Activity Reports.*

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

54. Kwestia wiarygodności, jakie pozostają do ustalenia, oraz weryfikacja właściwego wykorzystania funduszy Stabex z wszelkim prawdopodobieństwem związane są z kwotą, której określenie stanowi istotny warunek jakości informacji finansowych, dlatego też dyrektor generalny powinien był zgłosić w tym celu odpowiednie zastrzeżenie (zob. pkt 21).

55. Ze względu na to, że rezultaty inwentaryzacji Stabex były niepełne (zob. pkt 23), dyrektor generalny nie posiadał w tym czasie wszystkich informacji niezbędnych, by móc ocenić w swoim oświadczeniu, czy przedmiotowe fundusze zostały wykorzystane na przewidziane cele, zgodnie z zasadą właściwego zarządzania finansowego, oraz przedstawić wnioski odnośnie do legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń.

54. *Once transferred to the beneficiary countries, Stabex funds belong to them and have officially left EDF accounts. The subsequent use made of the funds by the beneficiary country therefore has no formal impact on EDF accounts.*

55. *Stabex was an instrument for the rapid disbursement of funds and was designed to offset reductions in the export revenues from key agricultural products in the ACP countries. It disappeared with the entry into force of the Cotonou Agreements in April 2003. Thus the last transfers to be carried out concern funds which it had been decided in preceding years to transfer to the beneficiary countries that satisfied the eligibility criteria. No Stabex transfers took place in 2003. The annual declaration by the Director-General concerns 2003.*

*The EDF accounts did not contain any information on the use made of Stabex funds by beneficiary States as, once the funds are transferred to the beneficiaries under the 'Transfer Agreements', they belong to those countries and have officially left the EDF accounts.*

*Beneficiary States are required (see reply to paragraph 43) to report to the Commission on the use of these funds; it is then possible for the Commission, after informing the EC-ACP Council of Ministers, to defer the application of decisions on further transfers if the information supplied by the beneficiary State is not deemed satisfactory. On the basis of the information received from the beneficiaries in the past, the Commission has never actually done this. However, as there is no harmonised reporting system to ensure the uniformity of information received by the delegations, the Commission launched an inventory of the funds in 2003 in order to monitor the funds outside the accountings and consolidate all the information available.*

### Zmiany w funkcjonowaniu systemów nadzoru i kontroli

56. Wszystkie powyższe uwagi zostały ujęte w tabeli wskaźników, która pozwala na ocenę zmian, którym podlegało funkcjonowanie systemów nadzoru i kontroli (zob. **Tabele 4**).

Tabela 4 — Poświadczenie wiarygodności za 2003 r. w zakresie EFR: Potencjalne wskaźniki wynikające z prac kontrolnych

	2001			2002			2003		
	Uwagi	Odpowiedź Komisji	Uwagi	Działania, które należy podjąć	Uwagi	Działania, które należy podjąć			
1.1 Zarządzanie środkami Subex	Niedostateczna kontrola	W przyszłości korespondencja z bankiem dotycząca sprzedaży i zakupu papierów wartościowych nie będzie usuwana	Operacje uszły znacznemu ograniczeniu, lecz rachunki nie wykazują wyraźnie zysków i strat wynikających z operacji wartościowych papierów na koniec roku obrachunkowego	Rachunki powinny wyraźnie wykazywać zyski i straty związane z operacjami oraz wartość rynkową papierów na koniec roku obrachunkowego	Rachunki wykazują zyski i straty (w niektórych przypadkach znaczne) wynikające z operacji oraz wartość rynkową papierów na koniec roku obrachunkowego	Działania, które należy podjąć Podjęto wymagane działania			
1.2 Wdrażanie pomocy dla programów dostosowania strukturalnego	Ramy prawne nie umożliwiają dokładnych kontroli legalności i prawidłowości, wiarygodność nie zawsze jest ściśle stosowana	Ramy prawne EFR przewidują odstępstwa w tym względzie	Z powodu braku informacji dotyczących jakości zarządzania finansami publicznymi, nie wiadomo, czy dane mogą być wiarygodne. Nie ma informacji o rzetelności bezpośredniej pomocy budżetowej	Poprawa informacji związanych z zarządzaniem finansami publicznymi w państwach AKP	Komisja dostarczyła dodatkowe informacje na temat prowadzonego monitoringu w państwach AKP między innymi w swoim sprawozdaniu na temat zarządzania finansowego w roku obrachunkowym 2003	Należy kontynuować usprawnienia w zakresie wymiany informacji na ten istoty temat			
1.3 Transakcje obejmujące kapitał wysokiego ryzyka (venture capital), którym zarządza ERI	Wyższe stopy procentowe niż przewidziane w Konwencji z Lomé	Komisja uważa, że postąpiła słusznie, nie-umniejszając wspólnie z ERI dokona weryfikacji poprawnego stosowania postanowień Konwencji z Lomé	Wyższe stopy procentowe niż przewiduje Konwencja z Lomé	Prawidłowe stosowanie postanowień Konwencji z Lomé	Odpowiedzialność za zarządzanie instrumentem inwestycyjnym została przeniesiona na ERI, na podstawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do 9-ego EFR	Tribunał nie wyowiada się już w tej kwestii w ramach Poświadczenia Wiarygodności			
1.4 Mechanizmy weryfikacji cen	Umowy nie przewidują weryfikacji cen	Komisja przypomni o tym problemie wszystkim przedstawicielstwom, aby uniknąć jego powtórzenia	Weryfikacje cen nadal nie posiadają precyzyjnej podswawy umownej	Poprawa sformułowań i kontroli klauzul związanych z weryfikacją cen w umowach	Wprowadzenie klauzul dotyczących weryfikacji cen nadal sporadycznie wywołuje problemy	Należy kontynuować nadzór nad tym aspektem wdrażania umów			
1.5 Rzeczywisty poziom zobowiązań pierwotnych	Przeznaczanie na rachunkach z powodu braku wycofania środków	Komisja będzie kontynuować wysiłki na rzecz poprawy procedur kontroli	Brak precyzyjnego odzwierciedlenia w rachunkach z powodu braku staranności w wycofywaniu środków	Działania zniżyjące do zapewnienia nadzoru nad zobowiązaniami i ich szybkiej kontroli	Komisja dokonała szczegółowej weryfikacji, problematycznych zobowiązań, z których musi się rozliczyć	Należy kontynuować systematyczną weryfikację problematycznych zobowiązań			
1.6 Rozliczenie zaliczek i różne kwoty do odzyskania	Brak uwag	Nie dotyczy	Zaliczki i kwoty do odzyskania nie są uwzględniane w rachunkach w sposób wiarygodny	Uzaposażenie braki	Realizacja zaliczek sprawił 18 miesięcy (400 mln euro) i 18 miesięcy (27,5 mln euro) jest bardzo daleko odzwierciedlone	Należy poprawić procedury ustalania, rozliczania i kwotami do odzyskania			
1.7 Sprawozdania z wykorzystania funduszy Subex i kontroli płatności kontrolnych	Przebiegający Subex zostały zaobserwowane, jednakże nie zostały jeszcze przekazane beneficjentom	Poprawić jakość informacji w księgach	Brak informacji w rachunkach na temat wykorzystania funduszy Subex	Należy uzupełnić braki, gdyż Komisja jest odpowiedzialna za wykorzystanie tych funduszy	Komisja nie jest w stanie przeprowadzić weryfikacji, ponieważ Subex nie zostały przekazane do beneficjentów. Szefów i dyrektorów banków i innych instytucji finansowych Intendencji Finansowych i wzmocnić kontrolę wewnętrzną nad przelewami bankowymi	Należy uzyskać wszystkie sprawozdania z wykorzystania funduszy Subex od szefów i dyrektorów banków i innych instytucji finansowych Intendencji Finansowych i wzmocnić kontrolę wewnętrzną nad przelewami bankowymi			
<b>2 SYSTEMY NADZORU I KONTROLI</b>									
<b>ANALIZA KONTROLI FINANSOWYCH</b>									
2.1 Zależny wymagać i obowiązków nie określają wyrażnie charakteru wydatków niedoefektuowanych	często	często	często	często	często	często	często	często	często
2.2 Sprawozdanie z kontroli nie zawiera wyraźnego ujęcia ilościowego wydatków podanych kontroli ani kwoty wydatków kwalifikowalnych i niekwalifikowalnych	często	często	często	często	często	często	często	często	często
2.3 Niewystarczające środki w zakresie odzyskiwania wydatków niekwalifikowalnych uaktualnione przez audytorów zewnętrznych	często	często	często	często	często	często	często	często	często
<b>SYSTEMY KONTROLI WEWNĘTRZNEJ W BRUKSELI</b>									
2.4 Rzeczywisty poziom wdrożenia standardów kontroli wewnętrznej mających zastosowanie do transakcji leżących u podstaw rozliczeń	Ocena systemów nadzoru i kontroli (b)								
<b>SYSTEMY KONTROLI WEWNĘTRZNEJ W SZEŚCIU KRAJACH AKP</b>	Ocena systemów nadzoru i kontroli (b)								
2.5 Ocena ogólna przetargów	B								
2.6 Ocena ogólna płatności	B								
2.7 Ocena ogólna kontroli	B								
2.8 Ocena ogólna kwot odzyskanych	C								
2.9 Ocena ogólna księgowości	B								
2.10 Ocena ogólna w odniesieniu do wszystkich wzyzywanych krajów	B								
Objaśnienia wskaźników									
(a) Częstość (wyrażenie)									
dość rzadko									
często									
(b) Ocena systemów nadzoru i kontroli									
A. Funkcjonują prawidłowo; potrzebne nieznaczne drobne udoskonalenia									
B. Funkcjonują, lecz konieczne są udoskonalenia									
C. Nie funkcjonują tak, jak zakładano									
(f) Uganda, Malawi, Ghana, Zimbabwe, Madagaskar i Zambia.									
(f) Kenia, Papua-Nowa Gwinea, Wyspy Salomona, Senegal, Mali i Mauritania.									
Źródło: Trybunał Obrachunkowy.									

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

ROZDZIAŁ III — DZIAŁANIA PODJĘTE NA PODSTAWIE  
WCZEŚNIEJSZYCH UWAG*Włączenie EFR do budżetu ogólnego***Streszczenie wcześniejszych uwag**

57. Trybunał wielokrotnie zwracał uwagę na komplikacje i trudności towarzyszące realizacji kolejnych EFR, równocześnie wskazując, że możliwą receptą wydaje się włączenie EFR do budżetu ogólnego<sup>(26)</sup>. Komisja zobowiązała się do przedstawienia w 2003 r. komunikatu omawiającego wady i zalety włączenia EFR do budżetu<sup>(26)</sup>. W opinii Komisji, włączenie EFR do budżetu, zalecane od dłuższego czasu przez Parlament Europejski, pozwoliłoby zaradzić powracającym przejściowym problemom, towarzyszącym ustanawianiu każdego nowego EFR, pozwoliłoby także na nieprzerwaną realizację porozumień zawartych z państwami AKP.

**Rozwój sytuacji**

58. 8 października 2003 r. Komisja przyjęła komunikat dla Rady i Parlamentu Europejskiego zatytułowany „W kierunku pełnego włączenia współpracy z państwami AKP do budżetu UE”, w którym przedstawiła swoje argumenty na rzecz takiego włączenia. Wszystkie zainteresowane strony (zwłaszcza państwa AKP) poddają obecnie tę kwestię uważnej analizie. Parlament Europejski wypowiedział się już za szybkim „zabudżetowaniem” EFR (zob. pkt 42 sprawozdania w sprawie absolutorium za rok 2002).

*Udział najwyższych organów kontroli państw AKP w kontroli EFR***Streszczenie wcześniejszych uwag**

59. W kontekście wcześniejszych badań zarządzania EFR<sup>(27)</sup>, Trybunał, Parlament i Rada podkreślały znaczenie, jakie dla poprawy jakości zarządzania finansami publicznymi w państwach AKP miałyby ustanowienie i wsparcie silnych, efektywnych i niezależnych najwyższych organów kontroli (NOK), co dotyczy w szczególności kontroli transakcji finansowanych z EFR.

57. *The Commission does indeed consider that including EDFs in the budget would be a solution to the problems of transition between EDFs but points out that this is not the sole argument in its favour (standard procedures, budgetary transparency, dropping of the negotiation and ratification process, and all the time that takes). See the Commission reply to point 12.*

58. *The Commission has suggested that EDFs be included in the budget on several occasions. In view of the enlargement of the EU and the decisions to be taken on the financial perspective 2007-2013, it would be particularly desirable to incorporate EDFs in the budget from 2007/2008.*

59-60. *Direct support for the Supreme Audit Institutions (SAIs) takes the form of projects not covered by the budget support financing agreements and also of one-off technical assistance operations financed from budget resources for institutional support (budget lines managed in accordance with EDF procedures) which, in each budget support financing agreement, supplement the funds allocated. The Commission has updated the information contained in Annex 6 and included the one-off operations referred to above. Direct support operations, irrespective of financing source, are ongoing in nine countries and being studied in seven others.*

<sup>(26)</sup> Ostatni raz w sprawozdaniu rocznym w sprawie działalności szóstego, siódmego i ósmego EFR za rok obrachunkowy 2002 (pkt 10 i właściwa odpowiedź).

<sup>(27)</sup> W szczególności podczas badania sprawozdań rocznych Trybunału w sprawie działalności szóstego, siódmego i ósmego EFR za rok obrachunkowy 1999 (pkt 46-47), 2001 (pkt 46-47) oraz 2002 (pkt 39-43).

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

- *where direct support for an SAI is not provided by the Commission, it is often supplied by another donor following consultations in which the Commission is involved.*
- *support for SAIs can also take an indirect form through the incorporation in the financing agreements on the budget support of conditions and/or process indicators to strengthen the status and resources of such institutions,*
- *the Commission also intends, wherever possible, to involve SAIs in the public finance assessments.*

*The Commission intends to present a proposal to systematise and better structure its support for SAIs. It would be delivered under the action plans stemming from the public finance reform programmes running in each ACP country and operated jointly with all the partners involved in the budget support, especially the Member States.*

**Rozwój sytuacji**

60. Komisja zaznaczyła, że podziela powyższe stanowisko i prowadzi działania w tym samym kierunku, zastrzegając jednak równocześnie, że ponieważ jest to dla niej nowa i wrażliwa politycznie dziedzina, zdecydowała się przyjąć podejście progresywne <sup>(28)</sup>. W odpowiedzi na wniosek Parlamentu dotyczący udzielenia informacji odnośnie do finansowania NOK z ERF <sup>(29)</sup> Komisja przedstawiła w załączniku 5 do swojego sprawozdania z zarządzania finansowego za rok obrachunkowy 2003 listę 14 projektów, które przewidują szczególne wsparcie dla publicznych organów kontroli. Trybunał odnotował użyteczność tych projektów, które dotyczą przede wszystkim wzmocnienia ministerstw finansów, a przy tej okazji ich struktur kontroli wewnętrznej. Jednakże tylko jeden lub dwa z nich ukierunkowane są przede wszystkim na wzmocnienie NOK.

<sup>(28)</sup> Punkt 41 odpowiedzi Komisji na ww. sprawozdanie za rok obrachunkowy 2002.

<sup>(29)</sup> Punkt 23 sprawozdania w sprawie absolutionum za rok obrachunkowy 2002.

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

## Monitorowanie funduszy Stabex

**Streszczenie wcześniejszych uwag**

61. Trybunał Obrachunkowy wielokrotnie publikował uwagi dotyczące funduszy Stabex <sup>(30)</sup>, podkreślając przy każdej okazji, że brakuje odpowiedniego monitoringu rachunków, który umożliwiłby ustalenie, kiedy i w jaki sposób przedmiotowe fundusze zostały ostatecznie wykorzystane.

62. Biuro Współpracy EuropeAid przypomniało niedawno, że państwa AKP mogły korzystać z funduszy Stabex dopiero po spełnieniu odpowiednich warunków i za zgodą Komisji, a także, że podjęcie działania, by zbadać i zdać sprawozdanie z sytuacji <sup>(31)</sup>.

**Rozwój sytuacji**

63. W 2003 r. Komisja przeprowadziła inwentaryzację funduszy Stabex, które zostały dotychczas przekazane do państw AKP i których niewykorzystana część spoczywała na rachunkach bankowych na koniec 2002 r. Na podstawie uzyskanych informacji (które nie były jeszcze kompletne w momencie przedstawiania końcowych rozliczeń za rok 2003) Komisja mogła po raz pierwszy od wielu lat podać szacunkową wartość kwoty, która nie została jak dotąd wykorzystana przez państwa beneficjentów, wynoszącej około 700 mln euro.

64. Jakkolwiek zostały one już przekazane państwom beneficjentom i formalnie opuściły rachunki EFR, Komisja nadal dzieli odpowiedzialność za te środki i zachowuje kontrolę nad ich prawidłowym wykorzystaniem poprzez wymóg zatwierdzania przez przedstawiciela Komisji końcowych płatności. Podczas przygotowywania poświadczenia wiarygodności Trybunał zbadał ten specyficzny aspekt zarządzania Komisji. Fundusze Stabex są wprawdzie normalnie przyznawane na projekty inwestycji produkcyjnych w dziedzinach dotkniętych spadkiem dochodów z eksportu, który jest podstawą decyzji o przekazaniu środków <sup>(32)</sup>, jednak niekiedy za wspólnym porozumieniem służą także wspieraniu działań nie mających bezpośredniego związku z wymienioną dziedziną (np. kwota 50 mln euro celowej pomocy budżetowej dla Kenii, przeznaczone m.in. na wypłatę wynagrodzeń dla nauczycieli, została sfinansowana ze środków przeznaczonych na zrekompensowanie strat związanych ze spadkiem dochodów z tytułu krajowego eksportu kawy).

**61.** As soon as Stabex funds are first transferred to the recipient countries, they become the property of those countries and are no longer included in the EDF accounts, although the Delegations continue to monitor their use closely. In 2003 the Commission produced an inventory of the funds in order to monitor them by a non-accounting procedure.

*Stabex has not existed since the 9th EDF and, as the FLEX instrument provided for in the Cotonou Agreement is fully compatible with the standardised EDF system, the problems identified by the Court will not occur again in the future (see Commission reply to point 68).*

**62.** On the basis of the analysis of the inventories on the use of Stabex funds at 31 December 2003 sent by the Delegations, more detailed and precise standard procedures and formats will be introduced before the end of the 2004 accounting year and will be fully operational by 2005.

**63.** On the basis of the information supplied (at 1 July 2004) by 80 % of the countries concerned which covers 97 % of total Stabex funds in the seventh and eighth EDFs, there was some EUR 700 million still to be committed by the beneficiary countries at 31 December 2003.

**64.** In general, the bulk of Stabex resources were allocated to the target rural populations. In the case of Kenya and the last transfer of EUR 50 million earmarked for targeted budget aid, the measures are specifically aimed at the geographic areas affected by the fall in revenue that is the reason for the Stabex funds in question.

<sup>(30)</sup> W szczególności, w sprawozdaniu specjalnym nr 2/95 (Dz.U. C 167 z 3.7.1995) oraz ostatnio w sprawozdaniach rocznych w sprawie działalności szóstego, siódmego i ósmego EFR za rok obrachunkowy 2001 (pkt 19) i 2002 (pkt 49–51).

<sup>(31)</sup> Sprawozdanie dyrektora generalnego Biura Współpracy EuropeAid za rok 2003.

<sup>(32)</sup> Artykuł 182 ust. 2 Czwartej konwencji z Lomé.

## UWAGI TRYBUNAŁU

65. Ogólnie rzecz biorąc, zarządzanie funduszami Stabex i monitorowanie środków na rachunkach jest mało rygorystyczne, co w dużym stopniu tłumaczy trudności Komisji w odzyskaniu kontroli nad danymi księgowymi dotyczącymi funduszy. Na przykład dochody z oprocentowania funduszy są niekiedy nieprawidłowo księgowane i wykorzystywane (co dotyczy w szczególności Papui-Nowej Gwinei oraz Wysp Salomona, gdzie odsetki nie zostały wykazane w rozliczeniach i zostały wykorzystane na wydatki, co do których nie przedstawiono żadnych wyjaśnień).

66. Komisja faktycznie od samego początku zbyt małą wagę przykładła do potrzeby ustanowienia minimalnych ram monitoringu właściwego wykorzystania funduszy Stabex. Przedstawicielstwa Komisji nie dysponowały żadnymi ramami odniesienia ani wytycznym odnośnie do monitorowania funduszy. Jedyny obowiązek nałożony na partnerów, mianowicie wymóg składania sprawozdań z wykorzystania funduszy Stabex (który nie zawsze był przestrzegany), szybko okazał się nieprzydatny na te cele.

67. Obecnie najważniejsze jest, że Komisja zaczyna odzyskiwać kontrolę nad tymi operacjami (wśród których są i takie, które miały miejsce ponad dekadę temu) i przyjmuje ze swymi partnerami ogólną strategię na rzecz ostatecznego rozliczenia niewykorzystanych funduszy. Po uzgodnieniu właściwych ram prawnych Komisja mogłaby przewidzieć taki sposób wykorzystania funduszy, by uzupełniały one wsparcie budżetowe udzielane państwom beneficjentom z innego tytułu.

68. Komisja musi w każdym przypadku zapewnić, że podobne operacje, przewidziane w ramach umów z Cotonou (FLEX), będą właściwie zarządzane i monitorowane w sposób, który pozwoli Komisji wykazać w rozsądnym terminie, że przedmiotowe fundusze zostały wykorzystane właściwie.

## ODPOWIEDZI KOMISJI

65. *Following the inventories completed in 2003, the Commission is drafting new, more precise and detailed guidelines for the utilisation of Stabex funds in order to improve monitoring and the use of unused funds.*

*As regards the Court's comment on Papua-New Guinea and the Solomon Islands, the Commission has initiated an audit.*

66. *The comment of the Court of Auditors should be viewed in the context of the original purpose of Stabex and its totally decentralised management of funds as soon as they have been transferred to the countries. The initial aim of Stabex was to set up a rapid payment mechanism and a flexible system for directly compensating small producers for income lost in the preceding farm year. Although the reference framework was not always very exact in the case of Stabex funds owing to its very specific nature, it was always clear that the rules and procedures of the seventh and eighth EDFs also applied to Stabex. A number of Delegations and national Authorising Officers managed to use the instrument successfully.*

67. *The Commission will make every effort to ensure that all the funds are committed in respect of the beneficiary countries by the end of 2005; budget support will constitute a valuable means of achieving this wherever conditions allow.*

68. *The FLEX arrangements provide either for budget aid or, failing that, for additional resources for the programmable part (envelope A) of the 9th EDF. In both cases expenditure is included in the standardised accounting system of the 9th EDF and follows the relevant rules. The problems experienced with Stabex should not arise with FLEX.*

## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

ROZDZIAŁ IV — NAJWAŻNIEJSZE UWAGI ZAMIESZCZONE  
W SPRAWOZDANIACH SPECJALNYCH OPUBLIKOWANYCH  
PRZEZ TRYBUNAŁ OD CZASU OSTATNIEJ PROCEDURY  
UDZIELENIA ABSOLUTORIUM

*Sprawozdanie specjalne nr 15/2003 na temat kontroli programów  
mikroprojektów finansowanych z EFR*

69. Około 2 % pomocy z EFR ma formę wieloletnich programów mikroprojektów, finansujących niewielkie projekty infrastrukturalne. Trybunał zbadał, w jaki sposób programy są zarządzane i kontrolowane przez centralne służby Komisji, a w sześciu państwach AKP (Ghana, Madagaskar, Malawi, Uganda, Zambia, Zimbabwe) przez jej przedstawicielstwa. Trybunał zbadał także, czy zrealizowane zostały cele programów.

70. Najważniejsze uwagi dotyczą zaprojektowania programów, ich realizacji i konkretnych rezultatów w wybranych państwach. Trybunał przedstawił pozytywną opinię o programach mikroprojektów, odnotowując równocześnie, że:

a) centralne służby Komisji nie dysponowały dostatecznymi informacjami o tych programach i nie przekazały przedstawicielstwom właściwych wytycznych. Status prawny jednostek zarządzających programami w państwach AKP nie zawsze jest przejrzysty. Realizacja programów za pomocą „kosztorysów programów” okazuje się czasami chaotyczna i powolna. Jakkolwiek procedury zarządzania i kontroli są na ogół zadowalające, nadal wykazują pewne braki, a systemy informacyjne są często źle zaprojektowane lub wykorzystywane;

b) jakkolwiek brakuje pełnej świadomości odnośnie do trudności związanych z precyzyjnym określeniem oddziaływania, fakt, że mikroprojekty służą zainteresowanym społecznościom, jest powszechnie uznany i daje się zweryfikować. Warunki dotyczące trwałości rezultatów projektów wydają się być spełnione, jednak negatywnie mogą tu zaważyć słabości władz lokalnych.

70. *The Commission welcomes the positive view taken by the Court of the multiannual microproject programmes.*

(a) *Although in the past the central services have encountered difficulties in monitoring microprojects more closely, they are endeavouring to play an increasingly important role in terms of thematic support and dissemination of good practice and are currently drawing up a general guide for microprojects.*

*Whilst the legal status of the management units is not always clear, their main relations with the national Authorising Officer are nonetheless laid down in protocols or contracts.*

*Projects requiring lengthy preparations can be slow as regards implementation and disbursement of funds but have the advantage of fostering better understanding of projects by local authorities, which then have a better insight into the spirit of the projects.*

*The 9th EDF now includes adequate provisions for improving the reliability and effectiveness of the management of the 'programme estimates'.*

*The EuropeAid Cooperation Office has now finished drawing up a register of ongoing microprojects and those completed since January 2003.*

(b) *The Commission attaches considerable importance to strengthening institutional capacities at all levels with a view to promoting the sustainability of results. Local administrations and municipalities are encouraged as much as possible to support the process of ownership and the sustainability of results.*



## UWAGI TRYBUNAŁU

## ODPOWIEDZI KOMISJI

71. Na podstawie przeprowadzonej kontroli Trybunał zaleca Komisji:

- a) poprawę organizacji służb centralnych w celu pełniejszego wykorzystania tej formy współpracy;
- b) dostarczenie przedstawicielstwom precyzyjnych i spójnych wytycznych odpowiednich na cele projektów, zwiększenie kontroli nad systemem zarządzania oraz ustanowienie lepszych ram prawnych, ułatwiających monitorowanie realizacji programów;
- c) zapewnienie, że realizacja programów pozwala na monitorowanie cyklu projektu i przestrzeganie terminów, zgodnie z priorytetowymi oczekiwaniami danej społeczności;
- d) przyjęcie realistycznych metod oceny rezultatów, bardziej wnikliwe badanie metod zabezpieczenia średnioterminowej trwałości mikroprojektów w państwach AKP, zwłaszcza w odniesieniu do roli władz lokalnych oraz dokonywania przede wszystkim ocen obejmujących więcej niż jedno państwo.

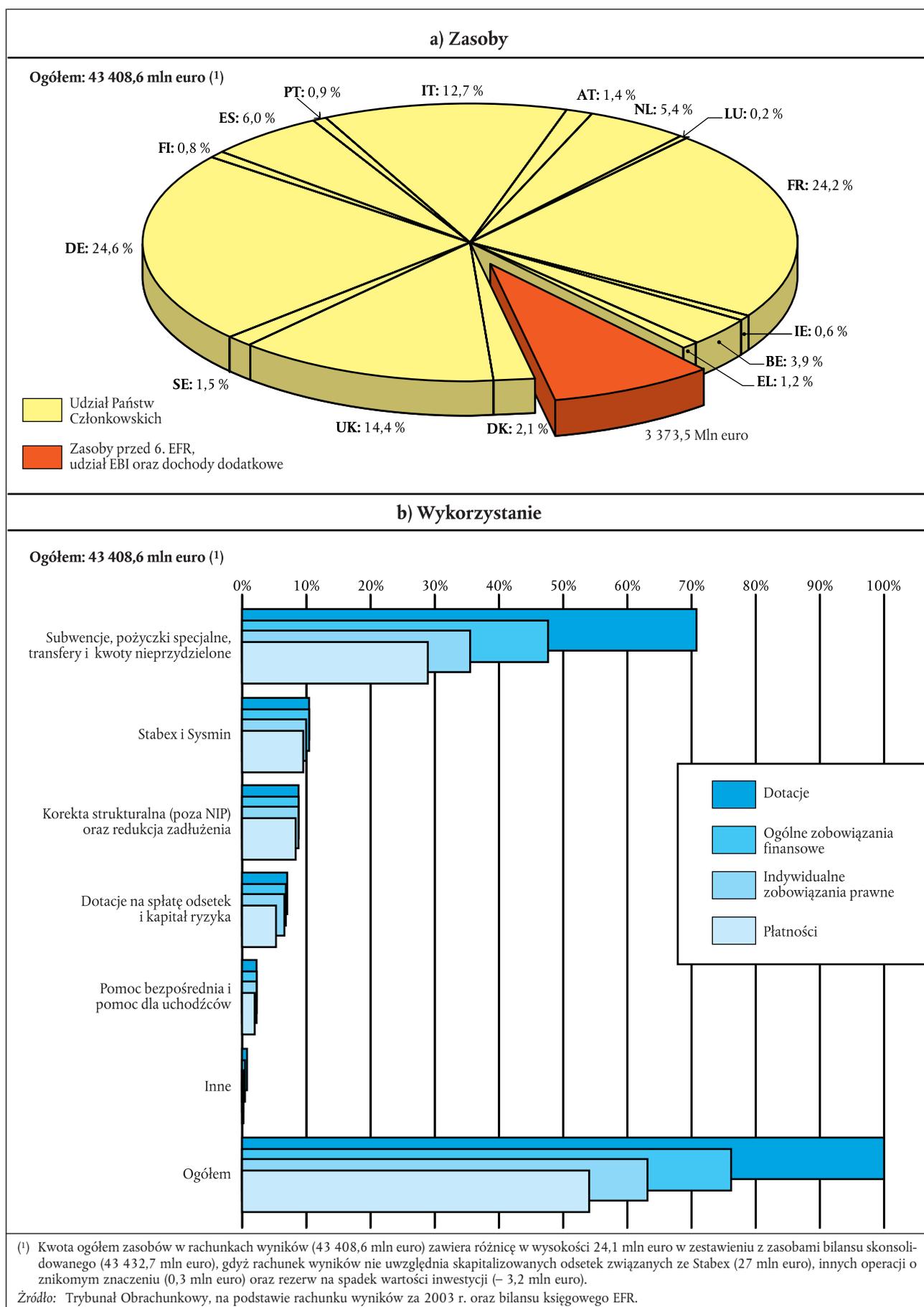
71. *In its replies, the Commission agrees with the greater part of the Court's observations and recommendations and explains how it intends to implement the Court's main recommendations.*

*The EuropeAid Cooperation Office plans to:*

- (a) *play a greater support role;*
- (b) *translate best practice into a detailed guide and ensure that programme management is more reliable and effective;*
- (c) *as far as possible, involve local authorities and municipalities in projects in order to improve efficiency and ensure that results are sustainable. The provisions of the Cotonou Agreement enable the decentralised stakeholders to play a more important role in this area;*
- (d) *launch a cross-section evaluation of microprojects in 2004.*



## Wykresy przedstawiające 6., 7., 8. i 9. EFR skonsolidowane na dzień 31 grudnia 2003 r.





## ANEKSY



## ANEKS I

**Informacje finansowe dotyczące budżetu Unii Europejskiej**

## SPIS TREŚCI

## UWAGI WSTĘPNE

## Źródła danych finansowych

## Jednostka monetarna

## Skróty i symbole

## INFORMACJE PODSTAWOWE NA TEMAT BUDŻETU

1. Powstanie budżetu
2. Podstawa prawna
3. Główne zasady budżetu określone w traktatach i w rozporządzeniu finansowym
4. Zawartość i struktura budżetu
5. Finansowanie budżetu (dochody budżetowe)
6. Rodzaje środków budżetowych
7. Wykonanie budżetu
  - 7.1. Odpowiedzialność za wykonanie budżetu
  - 7.2. Wykonanie w zakresie dochodów
  - 7.3. Wykonanie w zakresie wydatków
  - 7.4. Skonsolidowane sprawozdania z wykonania budżetu oraz ustalenie salda roku budżetowego
8. Przedstawienie rozliczeń
9. Kontrola zewnętrzna
10. Absolutorium i dalsze postępowanie

## WYKRESY

## UWAGI WSTĘPNE

## ŹRÓDŁA DANYCH FINANSOWYCH

Dane finansowe zawarte w niniejszym aneksie zostały zaczerpnięte z rocznych sprawozdań finansowych Wspólnot Europejskich <sup>(1)</sup>, a także z różnych innych sprawozdań finansowych dostarczonych przez Komisję. Podział geograficzny został ustalony na podstawie kodów państw z systemu informacji księgowej Komisji (SINCOM 2). Jak podkreśla Komisja, w przypadku dochodów i wydatków wszystkie dane dostarczone przez Państwa Członkowskie są wynikiem działań arytmetycznych, które dają niekompletny obraz korzyści, które każde Państwo Członkowskie otrzymuje ze strony Unii Europejskiej. Dlatego też muszą one być traktowane ostrożnie.

## JEDNOSTKA MONETARNA

Wszystkie dane finansowe zostały przedstawione w milionach euro. Kwoty ogółem są zaokrąglone w stosunku do każdej dokładnej wartości, w konsekwencji mogą nie odpowiadać dokładnie sumie zaokrąglonych kwot.

## SKRÓTY I SYMBOLE

AT	Austria
BE	Belgia
DE	Niemcy
DK	Dania
DKK	Korona duńska (krone)
DNB	Dochód narodowy brutto
Dz.U.	Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej
EFTA	Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu
EL	Grecja
ES	Hiszpania
EWEA lub Euratom	Europejska Wspólnota Energii Atomowej
EWG	Europejska Wspólnota Gospodarcza
EWWiS	Europejska Wspólnota Węgla i Stali
FI	Finlandia
FR	Francja
GBP	Funt szterling
IE	Irlandia
IT	Włochy
LU	Luksemburg
NL	Niderlandy
Ps.	Podsekcja budżetu
PT	Portugalia
RF	Rozporządzenie finansowe z dnia 25 czerwca 2002 r.
Rozdz.	Rozdział budżetu
SE	Szwecja
SEK	Korona szwedzka (krona)
Sek.	Sekcja budżetu
ŚNZ	Środki niezróżnicowane
ŚP	Środki na płatności

<sup>(1)</sup> Za rok obrachunkowy 2003: końcowe sprawozdania roczne dotyczące operacji podlegających budżetowi roku obrachunkowego 2003 (SEC(2004) 1181).



---

ŚPP	Środki na pokrycie płatności
ŚPZ	Środki na pokrycie zobowiązań
ŚZ	Środki na zobowiązania
ŚZR	Środki zróżnicowane
T.	Tytuł budżetu
UE	Unia Europejska
UE-15	15 Państw Członkowskich Unii Europejskiej
UK	Zjednoczone Królestwo
VAT	Podatek od towarów i usług
WE	Wspólnota(-y) Europejska(-ie)
WYK	Wykres będący odnośnikiem w innych wykresach (np. WYK III)
0,00	Dane pomiędzy 0 a 0,05
—	Brak danych
%	Procent

## INFORMACJE PODSTAWOWE NA TEMAT BUDŻETU

### 1. POWSTANIE BUDŻETU

Budżet zawiera wydatki Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej oraz Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej (Euratom). Zawiera on również wydatki administracyjne związane ze współpracą w zakresie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych oraz wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, a także wszelkie inne wydatki, które Rada uzna za konieczne umieścić w budżecie, aby móc realizować dane polityki.

### 2. PODSTAWA PRAWNA

Budżet podlega postanowieniom finansowym Traktatu Rzymskiego <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> (art. 268-280 traktatu WE oraz 171-183 traktatu EWEA), a także rozporządzeniom finansowym <sup>(4)</sup>.

### 3. GŁÓWNE ZASADY BUDŻETOWE OKREŚLONE W TRAKTATACH I W ROZPORZĄDZENIU FINANSOWYM

Wszystkie dochody i wydatki wspólnotowe muszą być zawarte w jednym budżecie (jedność i dokładność). Budżet jest uchwalany na okres roku obrachunkowego (jednoroczność). Jest równoważny pod względem dochodów i wydatków (równowaga). Rozliczenia są przygotowywane, wykonywane i przedstawiane w euro (jednostka rozliczeniowa). Dochody są wykorzystywane jednakowo do finansowania całości wydatków i są, podobnie jak wydatki, zawarte w całości w budżecie, a następnie w sprawozdaniach finansowych, bez dostosowania do pozycji (uniwersalność). Środki są wyszczególnione w podziale na tytuły i rozdziały; rozdziały dzielą się na artykuły i pozycje (specyfikacja). Środki budżetowe są wykorzystane zgodnie z zasadą właściwego zarządzania finansami, tj. z zasadami oszczędności, skuteczności i wydajności (właściwe zarządzanie finansami). Budżet jest ustanawiany i wykonywany, a rozliczenia przedstawiane z zachowaniem zasady przejrzystości (przejrzystość). Od tych głównych zasad są pewne wyjątki.

### 4. ZAWARTOŚĆ I STRUKTURA BUDŻETU

Budżet składa się ze „skróconego sprawozdania z dochodów i wydatków” oraz sekcji podzielonych na „sprawozdania z dochodów i wydatków” każdej instytucji. Istnieje osiem sekcji: sekcja I — Parlament; sekcja II — Rada; sekcja III — Komisja; sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości; sekcja V — Trybunał Obrachunkowy; sekcja VI — Komitet Ekonomiczno-Społeczny; sekcja VII — Komitet Regionów i sekcja VIII — Europejski Rzecznik Praw Człowieka i Europejski Kontroler Ochrony Danych.

W ramach każdej sekcji, dochody i wydatki są uporządkowane w liniach budżetowych (tytuły, rozdziały, artykuły oraz ewentualnie pozycje), według ich rodzaju bądź przeznaczenia.

<sup>(2)</sup> Traktat Rzymski (25 marca 1957 r.): Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą (EWG).

<sup>(3)</sup> Traktat Rzymski (25 marca 1957 r.): Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej (Euratom).

<sup>(4)</sup> Głównie rozporządzenie finansowe (RF) z dnia 25 czerwca 2002 r. (Dz.U. L 248 z 16.9.2002).

## 5. FINANSOWANIE BUDŻETU (DOCHODY BUDŻETOWE)

Podstawą finansowania budżetu są w głównej mierze środki własne Wspólnot: cła rolne, opłaty cukrowe i od izoglukozy, opłaty celne, środki własne pochodzące z VAT oraz DNB <sup>(5)</sup>.

Poza środkami własnymi istnieją także inne, marginalne dochody (patrz: Wykres I).

## 6. RODZAJE ŚRODKÓW BUDŻETOWYCH

Aby pokryć prognozowane wydatki, w budżecie rozróżnia się następujące rodzaje środków budżetowych:

a) środki zróżnicowane (ŚZR) są przeznaczone na finansowanie działań wieloletnich w pewnych obszarach budżetowych. Składają się one ze środków na pokrycie zobowiązań (ŚPZ) i środków na pokrycie płatności (ŚPP):

— środki na pokrycie zobowiązań pozwalają na zawarcie zobowiązań prawnych w ciągu danego roku obrachunkowego na działania realizowane w trakcie kilku lat obrachunkowych;

— środki na pokrycie płatności pozwalają finansować wydatki wynikające ze zobowiązań zawartych w trakcie roku obrachunkowego oraz z poprzednich lat;

b) środki niezróżnicowane (ŚNZ) pozwalają zapewnić zaciągnięcie zobowiązania i płatność wydatków związanych z działaniami jednorocznymi w trakcie każdego roku obrachunkowego.

Dlatego też dla każdego roku obrachunkowego należy ustanowić dwie sumy:

a) suma środków na zobowiązania (ŚZ) <sup>(6)</sup> = środki niezróżnicowane (ŚNZ) + środki na pokrycie zobowiązań (ŚPZ) <sup>(6)</sup>;

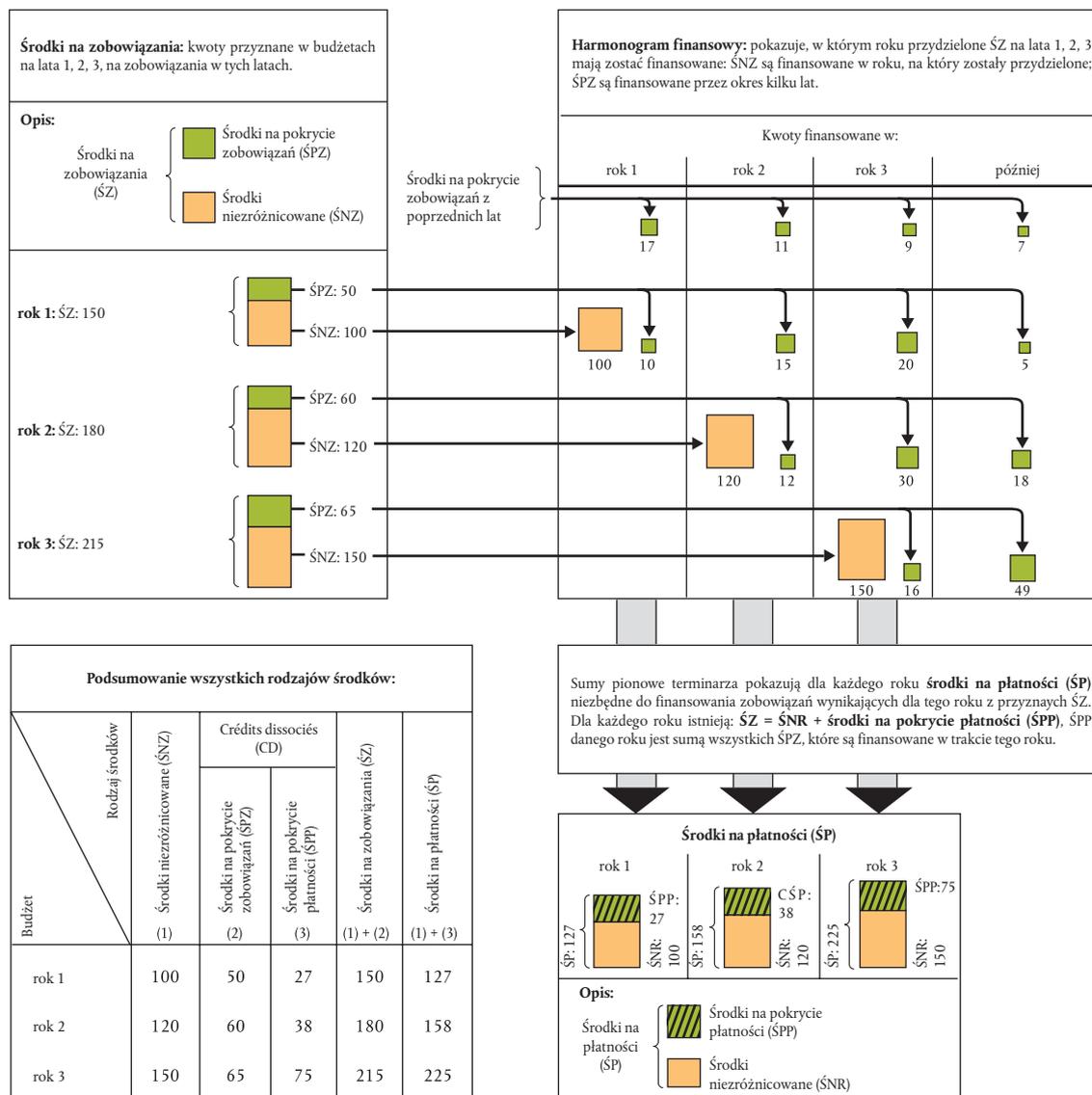
b) suma środków na płatności (ŚP) <sup>(6)</sup> = środki niezróżnicowane (ŚNZ) + środki na pokrycie płatności (ŚPP) <sup>(6)</sup>;

<sup>(5)</sup> Główne akty prawne dotyczące środków własnych: decyzja Rady 2000/597/WE, Euratom z dnia 29 września 2000 r. (Dz.U. L 253 z 7.10.2000); rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1150/2000 z dnia 22 maja 2000 r. (Dz.U. L 130 z 31.5.2000); rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1553/89 z dnia 29 maja 1989. (Dz.U. L 155 z 7.6.1989); szósta dyrektywa Rady z dnia 17 maja 1977 r., wspólny system VAT: ujednoczona podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977); dyrektywa Rady 89/130/EWG, Euratom z dnia 13 lutego 1989 r. w sprawie harmonizacji obliczania dochodu narodowego brutto (Dz.U. L 49 z 21.2.1989), rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1287/2003 z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie harmonizacji dochodu narodowego brutto w cenach rynkowych (Dz.U. L 181 z 19.7.2003).

<sup>(6)</sup> Należy podkreślić różnicę między „środkami na zobowiązania” a „środkami na pokrycie zobowiązań”, a także między „środkami na płatności” a „środkami na pokrycie płatności”. Wyrażenia „środki na pokrycie zobowiązań” i „środki na pokrycie płatności” są używane wyłącznie w kontekście środków zróżnicowanych.

Dochody budżetowe służą do pokrycia środków na płatności. Środki na pokrycie zobowiązań nie muszą być pokrywane z dochodów.

Uproszczony schemat przedstawiony poniżej (kwoty fikcyjne) pokazuje wpływ tego rodzaju środków na każdy rok obrachunkowy.



## 7. WYKONANIE BUDŻETU

### 7.1. Odpowiedzialność za wykonanie budżetu

Komisja wykonuje budżet na swoją własną odpowiedzialność zgodnie z rozporządzeniem finansowym oraz w granicach przydzielonych środków; Komisja nadaje innym instytucjom uprawnienia niezbędne do wykonania sekcji budżetu odnoszącej się do każdej z nich <sup>(7)</sup>. Rozporządzenie finansowe ustanawia procedury wykonawcze, a zwłaszcza zadania urzędników zatwierdzających, księgowych, administratorów środków zaliczkowych oraz kontrolerów wewnętrznych instytucji. W dwóch głównych obszarach (EFOGR-Sekcja Gwarancji oraz Fundusze Strukturalne) zarządzanie funduszami wspólnymi odbywa się wspólnie z Państwami Członkowskimi.

### 7.2. Wykonanie w zakresie dochodów

Prognozowane dochody są wpisane do budżetu z zastrzeżeniem ewentualnych zmian wynikających z poprawek budżetowych.

Wykonanie budżetu w zakresie dochodów polega na ustaleniu należności i egzekucji dochodów należnych Wspólnocie (środki własne i inne dochody). Wykonanie to podlega szczególnym postanowieniom <sup>(8)</sup>. Faktyczne dochody danego roku obrachunkowego są określone jako suma kwot z tytułu należności ustalonych podczas bieżącego roku obrachunkowego oraz kwot z tytułu należności, które pozostają do pobrania z poprzednich lat.

### 7.3. Wykonanie w zakresie wydatków

Prognozowane wydatki są wpisane do budżetu.

Wykonanie budżetu w zakresie wydatków, czyli rozwój i wykorzystanie środków można podsumować następująco:

a) środki na zobowiązania:

- i) *rozwój środków*: całość środków na zobowiązania dostępnych w trakcie roku obrachunkowego składa się z następujących elementów: budżet początkowy (ŚNZ + ŚPZ) + poprawki budżetowe + przyznane dochody + przesunięcia środków + środki na pokrycie zobowiązań przeniesione z poprzedniego roku + nieautomatyczne przeniesienie środków z poprzedniego roku, jeszcze nie przydzielone + środki na pokrycie zobowiązań wycofane z poprzednich lat i ponownie udostępnione;
- ii) *wykorzystanie środków*: końcowe środki na zobowiązania są dostępne w trakcie roku obrachunkowego na zaciągnięcie zobowiązań (wykorzystane środki na zobowiązania = kwota zaciągniętych zobowiązań);
- iii) *przeniesienie środków z jednego roku obrachunkowego na następny*: niewykorzystane środki z danego roku obrachunkowego mogą zostać przeniesione na następny, na mocy decyzji podjętej przez daną instytucję. Środki dostępne z tytułu przyznanych dochodów podlegają przeniesieniu automatycznie;
- iv) *anulowanie środków*: saldo jest anulowane;

<sup>(7)</sup> Patrz: art. 274 Traktatu WE, 179 Traktatu EWEA i 50 RF.

<sup>(8)</sup> Patrz: art. 69–74 RF i rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1150/2000 z dnia 22 maja 2000 r. (Dz.U. L 130 z 31.5.2000).

**b) środki na płatności:**

- i) *rozwój środków*: całość środków na płatności dostępnych w trakcie roku obrachunkowego składa się z następujących elementów: budżet początkowy (SNZ + ŚPZ) + poprawki budżetowe + przyznane dochody + przesunięcia środków + środki przeniesione z poprzedniego roku w formie przeniesień automatycznych lub nieautomatycznych;
- ii) *wykorzystanie środków*: środki na płatności są dostępne w trakcie roku obrachunkowego na dokonywanie płatności. Nie uwzględniają one środków przeniesionych z poprzednich lat (wykorzystane środki na płatności = kwota płatności dokonanych w ramach środków danego roku obrachunkowego);
- iii) *przeniesienie środków z jednego roku obrachunkowego na następny*: niewykorzystane środki z danego roku obrachunkowego mogą zostać przeniesione na następny po decyzji podjętej przez daną instytucję. Środki dostępne z tytułu przyznanych dochodów podlegają przeniesieniu automatycznie;
- iv) *anulowanie środków*: saldo jest anulowane;
- v) *suma płatności dokonanych w trakcie roku obrachunkowego*: płatności w ramach środków na płatności z danego roku obrachunkowego + płatności w ramach środków na płatności przeniesione z poprzedniego roku;
- vi) *faktyczne wydatki podlegające danemu roku obrachunkowemu*: wydatki w skonsolidowanych sprawozdaniach na temat wykonania budżetu (patrz: pkt 7.4) = płatności w ramach środków na płatności z danego roku obrachunkowego + środki na płatności przeniesione z poprzednich lat obrachunkowych;

**7.4. Skonsolidowane sprawozdania z wykonania budżetu oraz ustalenie salda roku obrachunkowego**

Skonsolidowane sprawozdania z wykonania budżetu są sporządzane po zamknięciu każdego roku obrachunkowego. Określają one saldo roku obrachunkowego, które jest wpisane do budżetu na kolejny rok obrachunkowy za pomocą poprawki budżetowej.

**8. PRZEDSTAWIENIE ROZLICZEŃ**

Rozliczenia danego roku obrachunkowego są przedstawiane najpóźniej 1 maja kolejnego roku Parlamentowi, Radzie i Trybunałowi Obrachunkowemu; rozliczenia te są przedstawiane w formie sprawozdań finansowych oraz sprawozdań z wykonania budżetu, a także sprawozdań na temat zarządzania budżetem i finansami.

**9. KONTROLA ZEWNĘTRZNA**

Od 1977 r. zewnętrzną kontrolę nad budżetem sprawuje Trybunał Obrachunkowy Wspólnot Europejskich<sup>(9)</sup>. Trybunał Obrachunkowy bada sprawozdania z całości dochodów i wydatków budżetowych. Trybunał dostarcza Parlamentowi Europejskiemu i Radzie poświadczenie wiarygodności dotyczące rzetelności rozliczeń, a także legalności i prawidłowości transakcji leżących u ich podstaw. Trybunał bada także legalność i prawidłowość dochodów i wydatków oraz zapewnia właściwe zarządzanie finansami. Kontrole mogą zostać przeprowadzone przez zamknięciem rozliczeń danego roku obrachunkowego; są przeprowadzane na podstawie dokumentów oraz, jeżeli zachodzi taka konieczność, na miejscu w instytucjach Wspólnot, w Państwach Członkowskich oraz w państwach trzecich. Trybunał Obrachunkowy sporządza sprawozdanie roczne dotyczące każdego roku obrachunkowego; ponadto może przedstawić w każdym momencie swoje uwagi na temat poszczególnych kwestii, a także dostarczyć opinii na wniosek każdej instytucji Wspólnoty.

<sup>(9)</sup> Patrz: art. 246, 247 i 248 Traktatu WE, 160 A, 160 B i 160 C Traktatu EWEA i 139–147 RF.

## 10. ABSOLUTORIUM I DALSZE POSTĘPOWANIE

Od 1977 r. stosuje się następujące postanowienia <sup>(10)</sup>: do 30 kwietnia dwa lata po danym roku obrachunkowym Parlament, po rekomendacji Rady, udziela Komisji absolutorium z wykonania budżetu. W tym celu Rada i Parlament badają rozliczenia przedstawione przez Komisję, a także sprawozdanie roczne i sprawozdania specjalne Trybunału Obrachunkowego. Instytucje muszą podjąć wszelkie odpowiednie działania w odpowiedzi na uwagi zawarte w decyzji o udzieleniu absolutorium oraz złożyć sprawozdanie z podjętych działań.

### WYKRESY

#### Budżet na rok 2003 i wykonanie budżetu w trakcie roku obrachunkowego 2003

- WYK I Budżet 2003 — Prognozowane dochody i końcowe środki na płatności
- WYK II Budżet 2003 — Środki na zobowiązania
- WYK III Środki na zobowiązania dostępne w 2003 r. oraz ich wykorzystanie na dział perspektywy finansowej
- WYK IV Środki na płatności dostępne w 2003 r. oraz ich wykorzystanie na dział perspektywy finansowej
- WYK V Środki własne w 2003 r. — Faktyczne dochody na Państwo Członkowskie
- WYK VI Płatności dokonane w 2003 r. w każdym Państwie Członkowskim

#### HISTORYCZNE DANE DOTYCZĄCE WYKONANIA BUDŻETU (1999–2003)

- WYK VII Rozwój i wykorzystanie środków na płatności w trakcie okresu 1999–2003 na dział perspektywy finansowej

<sup>(10)</sup> Patrz: art. 276 Traktatu WE i 180 Traktatu EWEA.

## Wykres I Budżet 2003 — Prognozowane dochody i końcowe środki na płatności

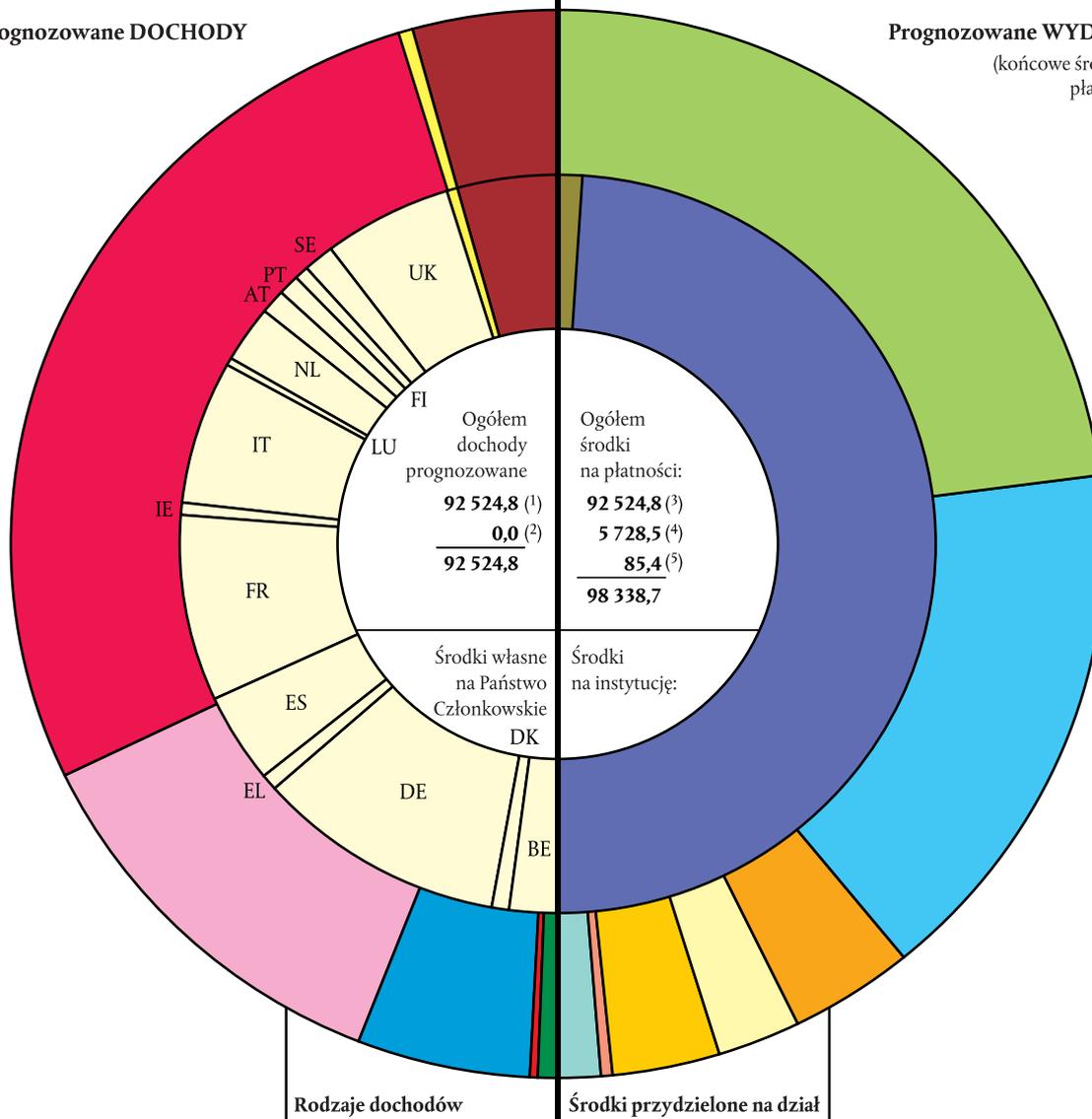
[w kwestii dochodów patrz: „Informacje podstawowe na temat budżetu ogólnego”, pkt 7.2; w kwestii wydatków patrz „Informacje podstawowe na temat budżetu ogólnego”, pkt 7.3, aby uzyskać dokładniejsze dane patrz WYK IV, kolumna (a)]

**Prognozowane DOCHODY**

(Mln euro i %)

**Prognozowane WYDATKI**

(końcowe środki na płatności)



### Opis dochodów

■ Ogółem środki własne (na Państwo Członkowskie)	
■ Cła rolne	879,8 (1 %)
■ Opłaty cukrowe i za izoglukozę	546,6 (0,6 %)
■ Opłaty celne	9 479,8 (10,2 %)
■ Środki własne pochodzące z VAT	21 748,0 (23,5 %)
■ Środki własne w oparciu o DNB	51 356,7 (55,5 %)
■ Inne dochody	837,1 (0,9 %)
■ Dostępna nadwyżka z poprzedniego roku obrachunkowego	7 676,8 (8,3 %)

<sup>(1)</sup> Po poprawkach budżetowych.

<sup>(2)</sup> Dochody pochodzące od stron trzecich.

### Opis wydatków

#### Działy perspektywy finansowej

■ 1. Wspólna polityka rolna	45 095,7 (45,9 %)
■ 2. Działania strukturalne	31 837,8 (32,4 %)
■ 3. Polityki wewnętrzne	7 256,8 (7,4 %)
■ 4. Działania zewnętrzne	4 898,9 (5 %)
■ 5. Wydatki administracyjne	6 087,1 (6,2 %)
■ 6. Rezerwy	363,8 (0,4 %)
■ 7. Pomoc przedakcesyjna	2 798,5 (2,8 %)
■ Środki dostępne dla innych instytucji	2 166,2 (2,2 %)
■ Środki dostępne dla Komisji, w tym środki operacyjne	96 172,5 (97,8 %)
	92 251,6 (93,8 %)

<sup>(3)</sup> Po poprawkach budżetowych i przesunięciach środków pomiędzy liniami budżetowymi.

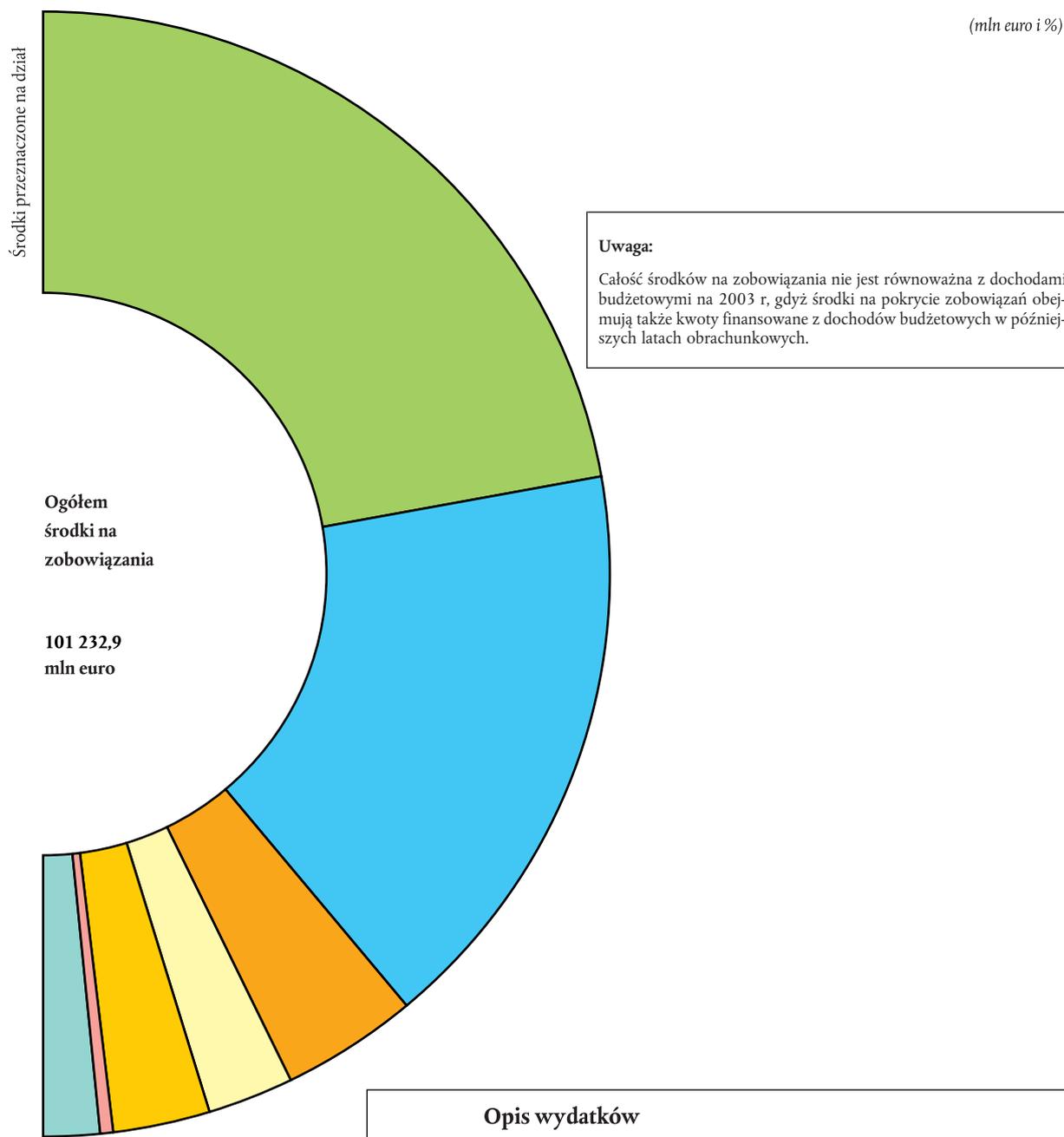
<sup>(4)</sup> Dochody przyznane, środki ponownie dostępne, środki przeniesione i ponownie wykorzystane.

<sup>(5)</sup> Wydatki EFTA.



## Wykres II Budżet 2003 — Środki na zobowiązania

[po poprawkach i uzupełnieniach budżetowych; szczegółowe dane patrz: WYK III, kolumna (b)]



### Wykres III

## Środki na zobowiązania dostępne w 2003 r. oraz ich wykorzystanie na dział perspektywy finansowej

(mln euro i %)

Działy i sektory perspektywy finansowej [w nawiasach sekcje (Sek.) podsekcje (Ps.), tytuły (T.) i rozdziały (Rozdz.) odpowiadające nazewnictwu budżetowemu na 2003 r.]	Perspektywa finansowa	Środki końcowe		Wykorzystanie środków				
		Kwota <sup>(1)</sup>	Wskaźnik (%)	Zobow. zaciągnięte w 2003 r.	Wskaźnik wykorzystania (%)	Przeniesienia w 2004 <sup>(2)</sup>	Anulowanie	Wskaźnik (%)
1. Wspólna polityka rolna	<b>47 378</b>	<b>44 864,5</b>	<b>94,7</b>	<b>44 462,0</b>	<b>99,1</b>	<b>41,4</b>	<b>361,2</b>	<b>0,8</b>
Rynki		40 117,2		39 782,4	99,2	0,2	334,7	0,8
1.1 Uprawy rolne (Rozdz. B1-10)		16 815,0		16 809,4	100,0	—	5,6	0,0
1.2 Cukier (Rozdz. B1-11)		1 278,0		1 277,4	100,0	—	0,6	0,0
1.3 Tłuszcze i rośliny wysokobiałkowe (Rozdz. B1-12 i 13)		2 737,0		2 734,9	99,9	—	2,1	0,1
1.4 Owoce i warzywa (Rozdz. B1-15)		1 559,0		1 532,2	98,3	—	26,8	1,7
1.5 Wino (Rozdz. B1-16)		1 244,0		1 213,0	97,5	—	31,0	2,5
1.6 Tytoń (Rozdz. B1-17)		973,0		960,2	98,7	—	12,8	1,3
1.7 Produkty mleczne (Rozdz. B1-20)		2 801,0		2 796,2	99,8	—	4,8	0,2
1.8 Mięso, jaja i drób (Rozdz. B1-21 do 24)		10 425,5		10 344,3	99,2	—	81,2	0,8
1.9 Rynki różne (Rozdz. B1-14 i 18)		1 242,0		1 221,2	98,3	—	20,8	1,7
1.10 Inne działania (Rozdz. B1-25 do 39)		1 042,7		893,5	85,7	0,2	149,1	14,3
1.11 Rozwój obszarów wiejskich i działania towarzyszące (T. B1-4 i 5)		4 747,3		4 679,6	98,6	41,2	26,5	0,6
2. Działania strukturalne	<b>33 968</b>	<b>34 012,5</b>	<b>100,1</b>	<b>33 987,0</b>	<b>99,9</b>	<b>3,7</b>	<b>21,9</b>	<b>0,1</b>
Fundusze Strukturalne		31 130,4	<sup>(1)</sup>	31 109,7	99,9	0,3	20,5	0,1
2.1 Cel nr 1 (Rozdz. B2-10)		21 577,1		21 576,9	100,0	0,0	0,2	0,0
2.2 Cel nr 2 (Rozdz. B2-11)		3 651,8		3 651,8	100,0	—	—	—
2.3 Cel nr 3 (Rozdz. B2-12)		3 718,9		3 718,9	100,0	—	—	—
2.4 Inne działania strukturalne (Rozdz. B2-13)		171,9		171,9	100,0	—	—	—
2.5 Inicjatywy wspólnotowe (Rozdz. B2-14)		1 866,4		1 853,7	99,3	—	12,7	0,7
2.6 Działania innowacyjne i pomoc techniczna (Rozdz. B2-16)		144,3		136,4	94,5	0,3	7,6	5,2
2.7 Inne szczególne działania strukturalne (T. B2-2)		12,0		12,0	100,0	—	—	—
2.8 Fundusz Spójności (T. B2-3)		2 870,1		2 865,3	99,8	3,4	1,4	0,0
3. Polityki wewnętrzne	<b>6 796</b>	<b>7 744,1</b>	<b>114,0</b>	<b>7 172,7</b>	<b>92,6</b>	<b>430,0</b>	<b>141,4</b>	<b>1,8</b>
3.1 Badania i rozwój technologiczny (Ps. B6)		4 597,5	<sup>(1)</sup>	4 280,7	93,1	311,4	5,3	0,1
3.2 Inne działania strukturalne (T. B2-4 do 9)		284,5	<sup>(2)</sup>	261,9	92,1	3,3	19,3	6,8
3.3 Szkolenie, młodzież i działania socjalne (Ps. B3)		1 177,8		1 076,1	91,4	62,5	39,3	3,3
3.4 Energia, Euratom i środowisko (Ps. B4)		318,3		283,6	89,1	17,6	17,1	5,4
3.5 Konsumenci, rynek wewnętrzny, przemysł i sieci (Ps. B5)		1 366,1		1 270,4	93,0	35,2	60,5	4,4
4. Działania zewnętrzne	<b>4 972</b>	<b>5 219,1</b>	<b>105,0</b>	<b>5 066,7</b>	<b>97,1</b>	<b>93,5</b>	<b>58,9</b>	<b>1,1</b>
4.1 Pomoc żywnościowa (T. B7-2)		1 030,0	<sup>(1)</sup>	1 024,8	99,5	0,4	4,8	0,5
4.2 Współpraca (T. B7-3 do 5)		3 067,9		2 961,2	96,5	84,1	22,6	0,7
4.3 Inne działania w zakresie współpracy (T. B7-6)		488,4		473,5	97,0	3,6	11,3	2,3
4.4 Inicjatywa na rzecz demokracji i praw człowieka (T. B7-7)		107,8		105,9	98,2	1,8	0,1	0,1
4.5 Zewnętrzne aspekty polityk Wspólnoty (T. B7-8)		284,9		261,8	91,9	3,5	19,6	6,9
4.6 Rezerwa na wydatki administracyjne (Rozdz. B7-96)		0,1		—	—	—	0,1	100,0
4.7 Strategia przedakcesyjna na rzecz krajów śródziemnomorskich (Rozdz. B7-04 i 05)		186,3		185,9	99,8	0,0	0,3	0,2
4.8 Wspólna polityka zagraniczna i bezpieczeństwa (Ps. B8)		53,7		53,6	99,8	0,0	0,1	0,1
5. Wydatki administracyjne	<b>5 211</b>	<b>5 615,8</b>	<b>107,8</b>	<b>5 545,3</b>	<b>98,7</b>	<b>39,4</b>	<b>31,1</b>	<b>0,6</b>
5.1 Parlament (Sek. I)		1 154,3	<sup>(1)</sup>	1 137,0	98,5	5,2	12,1	1,0
5.2 Rada (Sek. II)		453,7		443,2	97,7	7,5	3,0	0,7
5.3 Komisja (Sek. III)		3 639,7		3 605,1	99,0	25,3	9,4	0,3
5.4 Trybunał Sprawiedliwości (Sek. IV)		152,5		150,6	98,8	0,7	1,1	0,7
5.5 Trybunał Obrachunkowy (Sek. V)		77,5		74,8	96,5	0,2	2,4	3,2
5.6 Komitet Ekonomiczno-Społeczny (Sek. VI)		84,2		82,3	97,7	0,4	1,6	1,8
5.7 Komitet Regionów (Sek. VII)		49,6		48,3	97,5	0,1	1,2	2,3
5.8 Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich oraz Europejski Inspektor Ochrony Danych (Sek. VIII)		4,4		4,1	91,3	—	0,4	8,7
6. Rezerwy	<b>434</b>	<b>327,8</b>	<b>75,5</b>	<b>147,9</b>	<b>45,1</b>	<b>—</b>	<b>179,9</b>	<b>54,9</b>
6.1 Rezerwa gwarancyjna (Rozdz. B0-23 i 24)		225,8		147,9	65,5	—	77,9	34,5
6.2 Rezerwa na pomoc bezpośrednią (Rozdz. B7-91)		102,0		—	—	—	102,0	100,0
7. Pomoc przedakcesyjna	<b>3 386</b>	<b>3 449,0</b>	<b>101,9</b>	<b>3 393,3</b>	<b>98,4</b>	<b>42,8</b>	<b>12,9</b>	<b>0,4</b>
7.1 SAPARD (Rozdz. B7-01)		564,0	<sup>(1)</sup>	560,1	99,3	3,9	0,0	0,0
7.2 ISPA (Rozdz. B7-02)		1 129,0		1 129,0	100,0	0,0	0,1	0,0
7.3 PHARE (p. przedakcesyjna) (Rozdz. B7-03)		1 755,9		1 704,2	97,1	38,9	12,9	0,7
8. Rezerwy i zabezpieczenia (T. B0-4)		—		—	—	—	—	—
<b>Suma ogółem środków na zobowiązania</b>	<b>102 145</b>	<b>101 232,9</b>	<b>99,1</b>	<b>99 774,8</b>	<b>98,6</b>	<b>650,8</b>	<b>807,2</b>	<b>0,8</b>
<b>Suma ogółem środków na płatności</b>	<b>102 767</b>	<b>98 338,7</b>	<b>95,7</b>	<b>90 557,5</b>	<b>92,1</b>	<b>2 246,0</b>	<b>5 535,2</b>	<b>5,6</b>

<sup>(1)</sup> Środki budżetowe zmienione po uwzględnieniu środków na pokrycie zobowiązań przeniesionych z 2002 r., środki odpowiadające przyznanym dochodom, przesunięcia środków pomiędzy liniami budżetowymi, środki EFTA oraz finansowanie z Funduszu Solidarności UE. W efekcie w niektórych działach perspektywy finansowej, dostępne środki są wyższe niż przewidziane limity.

<sup>(2)</sup> Łącznie ze środkami odpowiadającymi dochodom przyznanym lub równorzędnym.

<sup>(3)</sup> Łącznie z częścią Funduszu Solidarności UE przeznaczoną dla Państw Członkowskich.

## Wykres IV

### Środki na płatności dostępne w 2003 r. oraz ich wykorzystanie na dział perspektywy finansowej

(mln euro i %)

Działy i sektory perspektywy finansowej [w nawiasach sekcje (Sek.) podsekcje (Ps.), tytuły (T.) i rozdziały (Rozdz.) zgodnie z nazewnictwem budżetowym na 2003 r.]	Środki końcowe <sup>(1)</sup>	Wykorzystanie środków				
		Płatności dokonane w 2003 r.	Wskaźnik wykorzystania (%)	Przeniesienia na 2004	Anulowanie	Wskaźnik (%)
		(a)	(b)/(a)	(c)	(d) = (a) - (b) - (c)	(d)/(a)
1. Wspólna polityka rolna	<b>45 095,7</b>	<b>44 379,2</b>	<b>98,4</b>	<b>331,4</b>	<b>385,0</b>	<b>0,9</b>
Rynki	40 348,4	39 699,6	98,4	290,2	358,5	0,9
1.1 Úprawy rolne (Rozdz. B1-10)	16 815,0	16 809,4	100,0	—	5,6	0,0
1.2 Cukier (Rozdz. B1-11)	1 278,5	1 277,4	99,9	—	1,1	0,1
1.3 Tłuszcze i rośliny wysokobiałkowe (Rozdz. B1-12 i 13)	2 737,0	2 734,9	99,9	—	2,1	0,1
1.4 Owoce i warzywa (Rozdz. B1-15)	1 559,0	1 532,2	98,3	—	26,8	1,7
1.5 Wino (Rozdz. B1-16)	1 244,0	1 213,0	97,5	—	31,0	2,5
1.6 Tytoń (Rozdz. B1-17)	981,2	957,5	97,6	9,5	14,2	1,4
1.7 Produkty mleczne (Rozdz. B1-20)	2 801,0	2 796,2	99,8	—	4,8	0,2
1.8 Mięso, jaja i drób (Rozdz. B1-21 do 24)	10 425,5	10 344,3	99,2	—	81,2	0,8
1.9 Rynki różne (Rozdz. B1-14 i 18)	1 242,0	1 221,2	98,3	—	20,8	1,7
1.10 Inne działania (Rozdz. B1-25 - 30)	1 265,2	813,5	64,3	280,7	171,0	13,5
1.11 Rozwój obszarów wiejskich i działania towarzyszące (T. B1-4 i 5)	4 747,3	4 679,6	98,6	41,2	26,5	0,6
2. Działania strukturalne	<b>31 837,8</b>	<b>28 527,6</b>	<b>89,6</b>	<b>176,5</b>	<b>3 133,8</b>	<b>9,8</b>
Fundusze Strukturalne	29 553,6	26 243,5	88,8	176,5	3 133,7	10,6
2.1 Cel nr 1 (Rozdz. B2-10)	20 035,7	18 986,0	94,8	89,1	960,7	4,8
2.2 Cel nr 2 (Rozdz. B2-11)	3 950,0	3 587,0	90,8	—	363,1	9,2
2.3 Cel nr 3 (Rozdz. B2-12)	3 427,1	2 548,3	74,4	—	878,9	25,6
2.4 Inne działania strukturalne (Rozdz. B2-13)	293,4	175,9	59,9	86,8	30,7	10,5
2.5 Inicjatywy wspólnotowe (Rozdz. B2-14)	1 685,6	801,0	47,5	0,5	884,1	52,4
2.6 Działania innowacyjne i pomoc techniczna (Rozdz. B2-16)	161,7	145,4	89,9	0,0	16,3	10,1
2.7 Inne szczególne działania strukturalne (T. B2-2)	89,0	89,0	100,0	—	—	—
2.8 Fundusz Spójności (T. B2-3)	2 195,2	2 195,1	100,0	—	0,1	0,0
3. Polityki wewnętrzne	<b>7 256,8</b>	<b>5 671,8</b>	<b>78,2</b>	<b>920,4</b>	<b>664,6</b>	<b>9,2</b>
3.1 Badania i rozwój technologiczny (Ps. B6)	4 157,1	3 279,6	78,9	647,8	229,7	5,5
3.2 Inne działania strukturalne (T. B2-4 - 9)	299,2 <sup>(2)</sup>	158,0	52,8	68,5	72,7	24,3
3.3 Szkolenie, młodzież i działania socjalne (Ps. B3)	1 161,1	943,3	81,2	147,6	70,2	6,0
3.4 Energia, Euratom i środowisko (Ps. B4)	293,5	211,7	72,1	22,3	59,5	20,3
3.5 Konsumenci, rynek wewnętrzny, przemysł i sieci (Ps. B5)	1 345,9	1 079,2	80,2	34,3	232,4	17,3
4. Działania zewnętrzne	<b>4 898,9</b>	<b>4 285,8</b>	<b>87,5</b>	<b>112,7</b>	<b>500,4</b>	<b>10,2</b>
4.1 Pomoc żywnościowa (T. B7-2)	1 011,2	959,5	94,9	43,3	8,4	0,8
4.2 Współpraca (T. B7-3 do 5)	2 929,6	2 544,5	86,9	54,9	330,3	11,3
4.3 Inne działania w zakresie współpracy (T. B7-6)	433,5	359,9	83,0	3,5	70,0	16,1
4.4 Inicjatywa na rzecz demokracji i praw człowieka (T. B7-7)	109,3	99,4	90,9	1,8	8,1	7,4
4.5 Zewnętrzne aspekty niektórych polityk wspólnotowych (T. B7-8)	296,4	234,0	78,9	3,8	58,6	19,8
4.6 Rezerwa na wydatki administracyjne — Dział 4 (Rozdz. B7-96)	5,0	—	—	—	5,0	100,0
4.7 Strategia przedakcesyjna na rzecz krajów śródziemnomorskich (Rozdz. B7-04 i 05)	63,6	57,6	90,6	0,0	5,9	9,3
4.8 Wspólna polityka zagraniczna i bezpieczeństwa (Ps. B8)	50,4	31,0	61,5	5,4	14,0	27,9
5. Wydatki administracyjne	<b>6 087,1</b>	<b>5 305,2</b>	<b>87,2</b>	<b>650,1</b>	<b>131,8</b>	<b>2,2</b>
5.1 Parlament (Sek. I)	1 254,6	985,3	78,5	245,1	24,1	1,9
5.2 Rada (Sek. II)	511,4	410,0	80,2	75,2	26,2	5,1
5.3 Komisja (Sek. III)	3 920,9	3 547,1	90,5	302,2	71,5	1,8
5.4 Trybunał Sprawiedliwości (Sek. IV)	159,2	147,9	92,9	9,6	1,7	1,1
5.5 Trybunał Obrachunkowy (Sek. V)	94,0	84,0	89,4	5,8	4,1	4,4
5.6 Komitet Ekonomiczno-Społeczny (Sek. VI)	89,2	80,7	90,6	6,4	2,0	2,3
5.7 Komitet Regionów (Sek. VII)	53,1	46,2	87,0	5,2	1,7	3,2
5.8 Europejski Rzecznik Praw Człowieka oraz Europejski Inspektor Ochrony Danych (Sek. VIII)	4,9	3,9	80,5	0,5	0,4	9,2
6. Rezerwy	<b>363,8</b>	<b>147,9</b>	<b>40,7</b>	<b>—</b>	<b>215,9</b>	<b>59,3</b>
6.1 Rezerwa gwarancyjna (Rozdz. B0-23 i 24)	225,8	147,9	65,5	—	77,9	34,5
6.2 Rezerwa na pomoc bezpośrednią (Rozdz. B7-91)	138,0	—	—	—	138,0	100,0
7. Pomoc przedakcesyjna	<b>2 798,5</b>	<b>2 239,8</b>	<b>80,0</b>	<b>54,9</b>	<b>503,8</b>	<b>18,0</b>
7.1 SAPARD (Rozdz. B7-01)	432,9	263,5	60,9	—	169,4	39,1
7.2 ISPA (Rozdz. B7-02)	717,5	429,0	59,8	1,0	287,5	40,1
7.3 PHARE (p. przedakcesyjna) (Rozdz. B7-03)	1 648,1	1 547,4	93,9	53,9	46,8	2,8
8. Rezerwy i zabezpieczenia (T. B0-4)	—	—	—	—	—	—
<b>Całość ogółem</b>	<b>98 338,7</b>	<b>90 557,5</b>	<b>92,1</b>	<b>2 246,0</b>	<b>5 535,2</b>	<b>5,6</b>

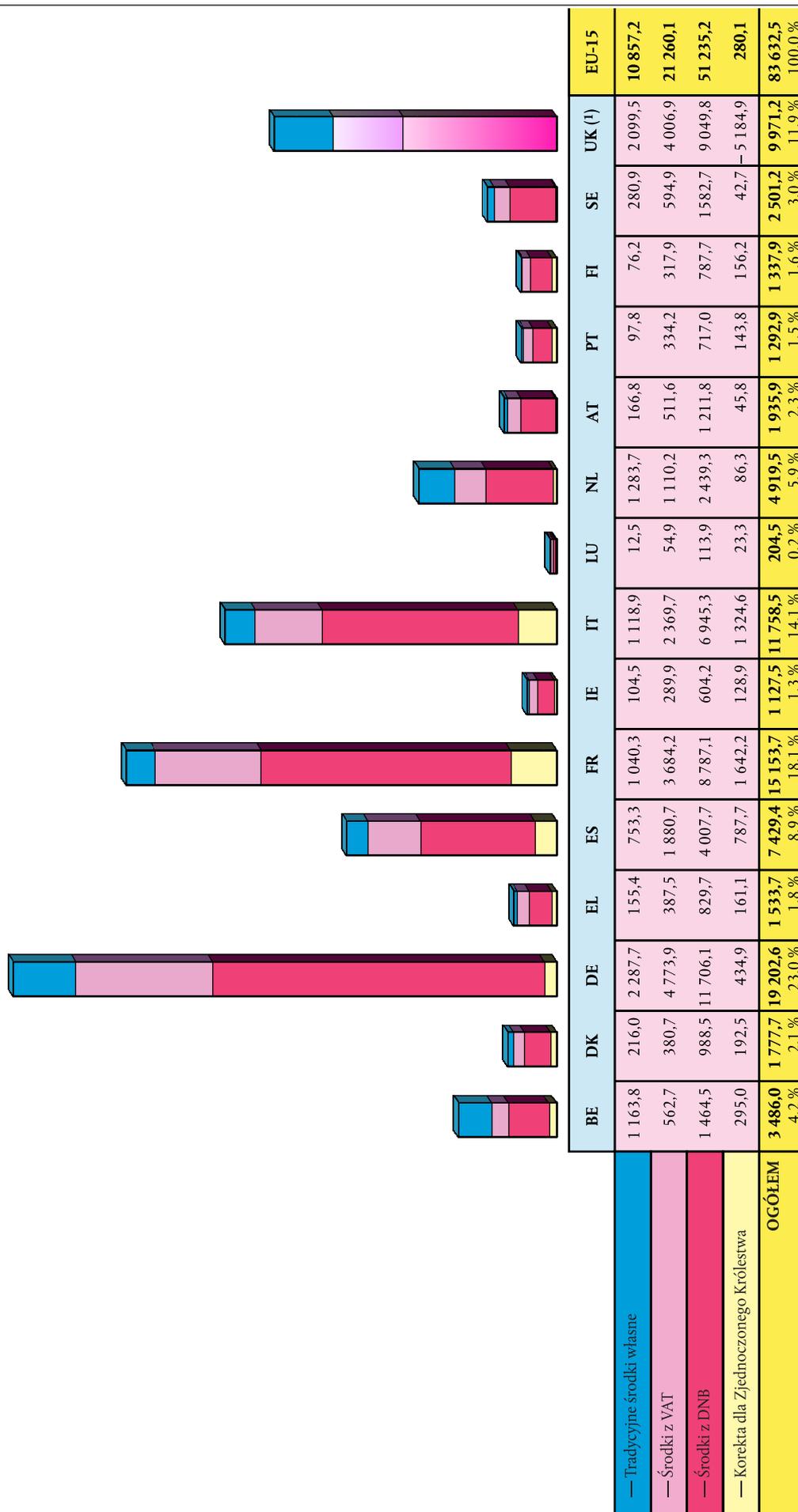
(1) Środki budżetowe zmienione po uwzględnieniu przesunięć między liniami budżetowymi. Środki dotyczące dochodów przyznanych lub równorzędnych oraz środki przeniesione z roku poprzedniego.

(2) Łącznie z częścią Funduszu Solidarności UE przeznaczoną dla Państw Członkowskich.

Wykres V  
Środki własne w 2003 r., na Państwo Członkowskie

Faktyczne dochody

(mln euro i %)



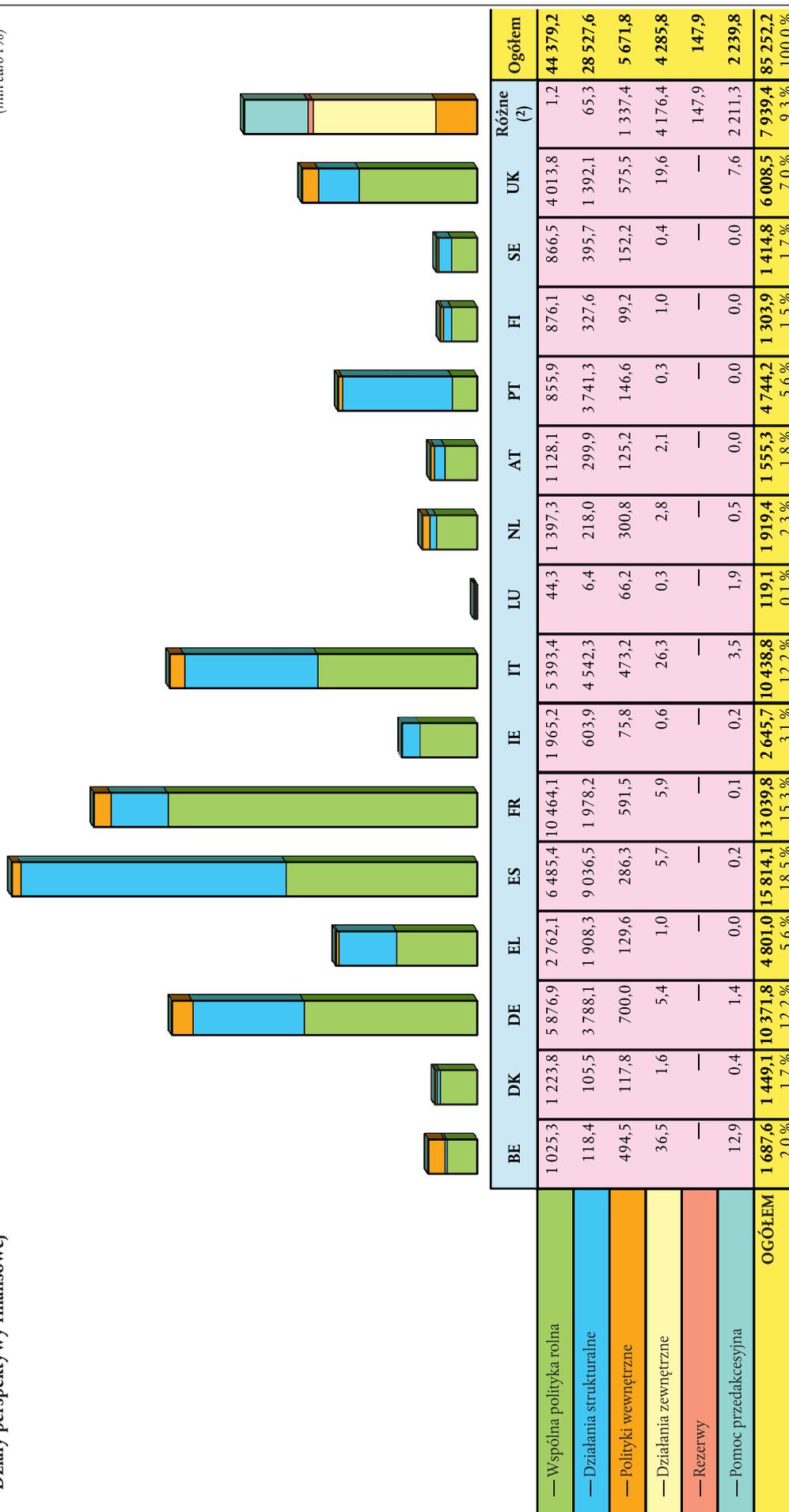
(<sup>1</sup>) Korektę dla Zjednoczonego Królestwa (5 184,9 mln euro) zastosowano do kwoty brutto środków własnych (15 156,1 mln euro). Koszty tego dostosowania ponoszą pozostałe Państwa Członkowskie. Korekta ta została zastosowana do składników VAT i DNB środków własnych brutto proporcjonalnie do ich wysokości.

### Wykres VI Płatności dokonane w 2003 r. w każdym Państwie Członkowskim <sup>(1)</sup>

Uwaga: Płatności dokonane w 2003 r. = płatności w ramach środków operacyjnych z 2003 r., plus płatności z przeniesień z 2002 r.

Działy perspektywy finansowej

(mln euro i %)



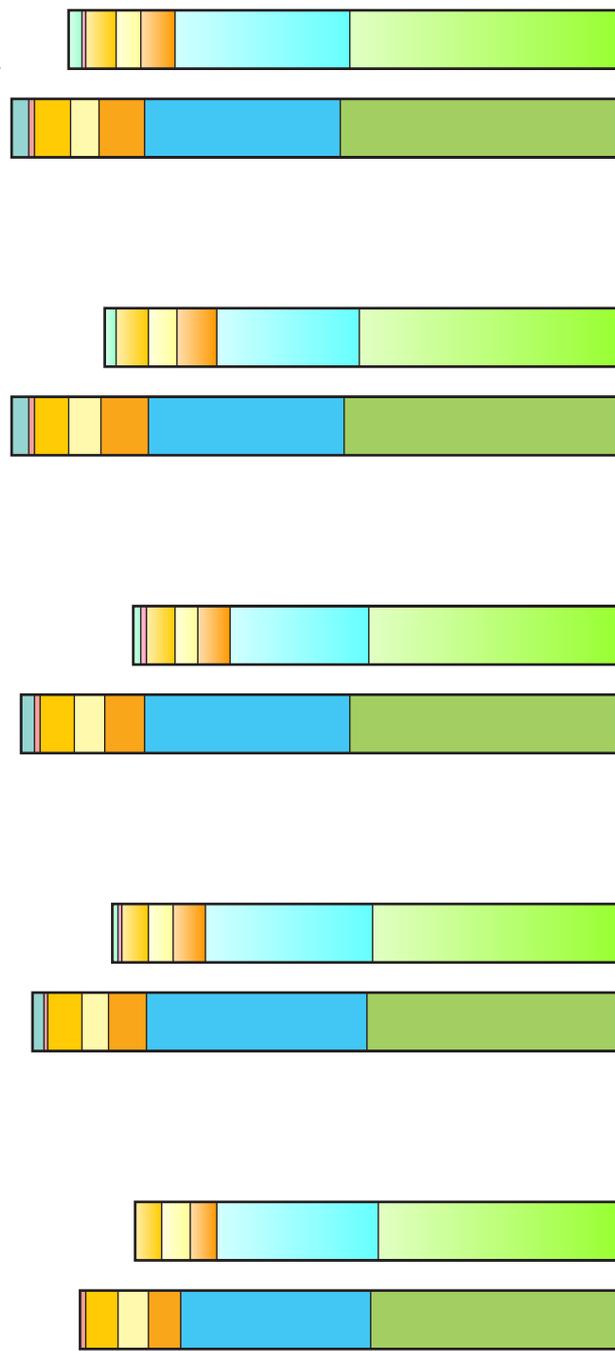
<sup>(1)</sup> Podział geograficzny nie odpowiada płatnościom na rzecz Państw Członkowskich, ale przydzielony wydatków zgodnie z danymi znajdującymi się w informatycznym systemie księgowym Komisji SINCOS 2.

<sup>(2)</sup> Kwoty podlegające pod „Różne” zawierają głównie wydatki związane z projektami prowadzonymi poza Unią Europejską i z udziałem państw trzecich. Pozycja ta zawiera także wydatki, które nie podlegają podziałowi geograficznemu.

**Wykres VII**  
**Rozwój i wykorzystanie środków na płatności w trakcie okresu 1999–2003, na dział perspektywy finansowej**

Działy perspektywy finansowej

(mln euro i %)



Działy	1999		2000		2001		2002		2003	
	Środki dostępne (1)	Płatności dokonane	Środki dostępne (1)	Płatności dokonane	Środki dostępne (1)	Płatności dokonane	Środki dostępne (1)	Płatności dokonane	Środki dostępne (1)	Płatności dokonane
— Wspólna polityka rolna	40 451,7	39 780,3	40 822,8	40 505,9	44 076,0	41 533,9	44 940,0	43 520,6	45 095,7	44 379,2
— Działania strukturalne	30 657,7	26 663,6	35 579,8	27 590,8	32 994,8	22 455,8	31 603,3	23 499,0	31 837,8	28 527,6
— Polityki wewnętrzne	5 243,0	4 473,1	6 416,1	5 360,8	6 485,4	5 303,1	7 956,8	6 566,7	7 256,8	5 671,8
— Działania zewnętrzne	5 091,8	4 585,8	4 201,5	3 841,0	4 919,3	4 230,6	4 969,8	4 423,7	4 898,9	4 285,8
— Wydatki administracyjne	5 090,9	4 506,7	5 173,5	4 643,0	5 506,6	4 855,1	5 856,6	5 211,6	6 087,1	5 305,2
— Rezerwy	846,0	300,1	1 036,0	186,3	876,0	207,2	651,8	170,5	363,8	147,9
— Pomoc przedakcesyjna (2)	0,0	0,0	1 579,4	1 203,4	2 302,2	1 401,7	2 600,9	1 752,4	2 798,5	2 239,8
<b>OGÓŁEM</b>	<b>87 381,1</b>	<b>80 309,5</b>	<b>94 808,6</b>	<b>83 331,1</b>	<b>97 160,3</b>	<b>79 987,4</b>	<b>98 579,3</b>	<b>85 144,5</b>	<b>98 338,7</b>	<b>90 557,5</b>

(1) Środki dostępne = środki na płatności z danego roku obrachunkowego + środki przeniesione z poprzedniego roku.

(2) Na okres 1993–1999, dział 7 obejmuje rekompensaty wypłacone nowym Państwom Członkowskim. Na okres 2000–2006 dział ten obejmuje pomoc przedakcesyjną.

## ZAŁĄCZNIK II

**Sprawozdania i opinie przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w okresie ostatnich pięciu lat**

Zgodnie z traktatami Trybunał Obrachunkowy ma obowiązek sporządzania sprawozdania rocznego. Oprócz tego na podstawie traktatów i innych obecnie obowiązujących przepisów Trybunał zobowiązany jest do sporządzania specjalnych sprawozdań rocznych na temat niektórych instytucji i działań wspólnotowych. Na mocy traktatów Trybunał może także przedstawiać uwagi dotyczące określonych kwestii oraz wydawać opinie na wniosek każdej z

instytucji. Poniżej wyszczególniono sprawozdania i opinie przyjęte przez Trybunał w okresie ostatnich pięciu lat.

Sprawozdania i opinie opublikowane przed dniem 1 maja 2004 r. są dostępne jedynie w językach: hiszpańskim, duńskim, niemieckim, greckim, angielskim, francuskim, włoskim, niderlandzkim, portugalskim, szwedzkim i fińskim.

Tytuł	Publikacja
<b>Sprawozdania roczne i poświadczenia wiarygodności</b>	
Dwudzieste drugie sprawozdanie roczne za rok obrachunkowy 1998: — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań finansowanych z budżetu ogólnego — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań w ramach szóstego, siódmego i ósmego Europejskiego Funduszu Rozwoju	Dz.U. C 349 z 3.12.1999
Dwudzieste trzecie sprawozdanie roczne za rok obrachunkowy 1999: — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań finansowanych z budżetu ogólnego — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań w ramach szóstego, siódmego i ósmego Europejskiego Funduszu Rozwoju	Dz.U. C 342 z 1.12.2000
Dwudzieste czwarte sprawozdanie roczne za rok obrachunkowy 2000: — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań finansowanych z budżetu ogólnego — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań w ramach szóstego, siódmego i ósmego Europejskiego Funduszu Rozwoju	Dz.U. C 359 z 15.12.2001, Dz.U. C 92 z 17.4.2002 i Dz.U. C 36 z 15.2.2003
Dwudzieste piąte sprawozdanie roczne za rok obrachunkowy 2001: — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań finansowanych z budżetu ogólnego — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań w ramach szóstego, siódmego i ósmego Europejskiego Funduszu Rozwoju	Dz.U. C 295 z 28.11.2002
Dwudzieste szóste sprawozdanie roczne za rok obrachunkowy 2002: — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań finansowanych z budżetu ogólnego — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań w ramach szóstego, siódmego i ósmego Europejskiego Funduszu Rozwoju	Dz.U. C 286 z 28.11.2003
Dwudzieste siódme sprawozdanie roczne za rok obrachunkowy 2003: — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań finansowanych z budżetu ogólnego — Sprawozdanie i poświadczenie wiarygodności działań w ramach szóstego, siódmego i ósmego Europejskiego Funduszu Rozwoju	Opublikowane w niniejszym Dz.U.

Tytuł	Publikacja
-------	------------

### Sprawozdania specjalne

#### *Środki własne*

- Sprawozdanie specjalne nr 8/99 na temat zabezpieczeń i gwarancji we Wspólnotowym Kodeksie Celnym, ustanowionych dla zabezpieczenia poboru tradycyjnych środków własnych Dz.U. C 70 z 10.3.2000
- Sprawozdanie specjalne nr 17/2000 na temat kontrolowania przez Komisję wiarygodności i porównywalności danych Państw Członkowskich odnośnie do DNB Dz.U. C 336 z 27.11.2000
- Sprawozdanie specjalne nr 23/2000 na temat oceny wartości celnej przywożonych towarów (wycena celna) Dz.U. C 84 z 14.3.2001

#### *Wspólna polityka rolna*

- Sprawozdanie specjalne nr 1/99 na temat pomocy na wykorzystywanie odtuszczonego mleka i odtuszczonego mleka w proszku jako paszy zwierzęcej Dz.U. C 147 z 27.5.1999
- Sprawozdanie specjalne nr 2/99 na temat skutków reformy WPR dla sektora zbóż Dz.U. C 192 z 8.7.1999
- Sprawozdanie specjalne nr 1/2000 na temat klasycznego pomoru świń Dz.U. C 85 z 23.3.2000
- Sprawozdanie specjalne nr 8/2000 na temat wspólnotowych środków w zakresie usuwania oleju masłowego Dz.U. C 132 z 12.5.2000
- Sprawozdanie specjalne nr 11/2000 na temat systemu wsparcia w sektorze oliwy z oliwek Dz.U. C 215 z 27.7.2000
- Sprawozdanie specjalne nr 14/2000 na temat WPR i środowiska naturalnego Dz.U. C 353 z 8.12.2000
- Sprawozdanie specjalne nr 20/2000 na temat zarządzania wspólną organizacją rynku cukru Dz.U. C 50 z 15.2.2001
- Sprawozdanie specjalne nr 22/2000 na temat oceny zreformowanej procedury rozliczania rachunków Dz.U. C 69 z 2.3.2001
- Sprawozdanie specjalne nr 4/2001 na temat kontroli wdrażania w ramach EFOGR — Sekcja Gwarancji Zintegrowanego Systemu Zarządzania i Kontroli (IACS) Dz.U. C 214 z 31.7.2001
- Sprawozdanie specjalne nr 6/2001 na temat kwot mlecznych Dz.U. C 305 z 30.10.2001
- Sprawozdanie specjalne nr 7/2001 na temat dotacji eksportowych — miejsce przeznaczenia i wprowadzania do obrotu Dz.U. C 314 z 8.11.2001
- Sprawozdanie specjalne nr 8/2001 na temat dotacji produkcyjnych na ziemniaki oraz pomocy w sektorze skrobi zbożowej i ziemniaczanej Dz.U. C 294 z 19.10.2001
- Sprawozdanie specjalne nr 14/2001 — Działania podjęte w odpowiedzi na sprawozdanie specjalne nr 19/98 na temat BSE Dz.U. C 324 z 20.11.2001
- Sprawozdanie specjalne nr 5/2002 na temat rozszerzenia systemu premii i systemów płatności w ramach wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny Dz.U. C 290 z 25.11.2002
- Sprawozdanie specjalne nr 6/2002 na temat kontroli zarządzania przez Komisję systemami wsparcia UE w sektorze nasion roślin oleistych Dz.U. C 254 z 22.10.2002
- Sprawozdanie specjalne nr 7/2002 na temat racjonalnego zarządzania finansowego wspólną organizacją rynku w sektorze bananów Dz.U. C 294 z 28.11.2002



Tytuł	Publikacja
— Sprawozdanie specjalne nr 1/2003 na temat prefinansowania dotacji eksportowych	Dz.U. C 98 z 24.4.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 4/2003 na temat rozwoju obszarów wiejskich: wspieranie obszarów mniej uprzywilejowanych	Dz.U. C 151 z 27.6.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 9/2003 na temat systemu wyznaczania poziomu dofinansowania wywozu produktów rolnych (dotacje eksportowe)	Dz.U. C 211 z 5.9.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 12/2003 na temat racjonalnego zarządzania finansowego wspólną organizacją rynku w sektorze suszu paszowego	Dz.U. C 298 z 9.12.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 13/2003 na temat pomocy produkcyjnej w sektorze bawełny	Dz.U. C 298 z 9.12.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 14/2003 na temat obliczania dochodów gospodarstw rolnych przez Komisję [art. 33 ust. 1 lit. b) Traktatu WE]	Dz.U. C 45 z 20.2.2004
— Sprawozdanie specjalne nr 2/2004 na temat pomocy przedakcesyjnej — „Czy programem Sapard zarządzano właściwie?”	z.U. C 295 z 30.11.2004
— Sprawozdanie specjalne nr 3/2004 na temat odzyskiwania nieprawidłowych płatności w ramach wspólnej polityki rolnej	Dz.U. C 269 z 4.11.2004
— Sprawozdanie specjalne nr 6/2004 na temat stworzenia systemu identyfikacji i rejestracji bydła w Unii Europejskiej	W trakcie publikacji
— Sprawozdanie specjalne nr 7/2004 na temat wspólnej organizacji rynku tytoniu	W trakcie publikacji
— Sprawozdanie specjalne nr 8/2004 na temat zarządzania i nadzoru Komisji w zakresie działań i wydatków w zwalczaniu pryszczycy	W trakcie publikacji
<i>Działania strukturalne</i>	
— Sprawozdanie specjalne nr 6/99 na temat zasady dodatkowości	Dz.U. C 68 z 9.3.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 7/99 na temat rozwoju obszarów przemysłowych	Dz.U. C 68 z 9.3.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 3/2000 na temat Europejskiego Funduszu Socjalnego i Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej — Sekcja Gwarancji — Środki na wspieranie zatrudniania osób młodych	Dz.U. C 100 z 7.4.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 7/2000 na temat Międzynarodowego Funduszu na rzecz Irlandii oraz specjalnego programu wspierania pokoju i pojednania w Irlandii Północnej i hrabstwach przygranicznych Irlandii (1995–1999)	Dz.U. C 146 z 25.5.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 15/2000 na temat Funduszu Spójności	Dz.U. C 279 z 2.10.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 1/2001 na temat inicjatywy wspólnotowej URBAN	Dz.U. C 124 z 25.4.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 10/2001 na temat kontroli finansowej Funduszy strukturalnych, a także rozporządzeń Komisji (WE) nr 2064/97 i (WE) nr 1681/94	Dz.U. C 314 z 8.11.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 12/2001 na temat niektórych działań strukturalnych na rzecz poprawy sytuacji na rynku pracy: wpływ pomocy z EFRR na poziom zatrudnienia i środki EFS na rzecz zwalczania długotrwałego bezrobocia	Dz.U. C 334 z 28.11.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 3/2002 na temat inicjatywy wspólnotowej Zatrudnienie — Integra	Dz.U. C 263 z 29.10.2002
— Sprawozdanie specjalne nr 4/2002 na temat lokalnych działań na rzecz zwiększenia zatrudnienia	Dz.U. C 263 z 29.10.2002

Tytuł	Publikacja
— Sprawozdanie specjalne nr 7/2003 na temat wdrożenia programowania pomocy na okres 2000–2006 w ramach Funduszy strukturalnych	Dz.U. C 174 z 23.7.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 4/2004 na temat programowania Inicjatywy Wspólnotowej w zakresie współpracy transeuropejskiej — Interreg III	W trakcie publikacji
<i>Polityki wewnętrzne</i>	
— Sprawozdanie specjalne nr 9/99 na temat badań naukowych w dziedzinie rolnictwa i rybołówstwa (program FAIR — <i>Fisheries, Agriculture i Agro-Industrial Research</i> )	Dz.U. C 92 z 30.3.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 9/2000 na temat transeuropejskich sieci (TEN) — telekomunikacji	Dz.U. C 166 z 15.6.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 10/2000 na temat zamówień publicznych na roboty budowlane udzielonych przez Wspólne Centrum Badawcze	Dz.U. C 172 z 21.6.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 9/2001 na temat programu kształcenia i mobilności naukowców	Dz.U. C 349 z 10.12.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 2/2002 na temat programów działania Socrates i Młodzież dla Europy	Dz.U. C 136 z 7.6.2002
— Sprawozdanie specjalne nr 11/2003 na temat Instrumentu Finansowego na rzecz Środowiska (LIFE)	Dz.U. C 292 z 2.12.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 1/2004 na temat zarządzania pośrednimi działaniami w dziedzinie BRT w piątym programie ramowym (5PR) badań i rozwoju technologicznego (1998–2002)	Dz.U. C 99 z 23.4.2004
<i>Działania zewnętrzne</i>	
— Sprawozdanie specjalne nr 4/99 na temat pomocy finansowej dla krajów i terytoriów zamorskich w ramach szóstego i siódmego EFR	Dz.U. C 276 z 29.9.1999
— Sprawozdanie specjalne nr 5/99 na temat programu Phare dotyczącego współpracy transgranicznej (1994–1998)	Dz.U. C 48 z 21.2.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 2/2000 na temat pomocy Unii Europejskiej udzielonej Bośni i Hercegowinie na rzecz przywrócenia pokoju i państwa prawa	Dz.U. C 85 z 23.3.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 4/2000 na temat działań na rzecz uzdrowienia gospodarek państw AKP jako instrumentu przygotowującego do przyjęcia normalnej pomocy na rozwój	Dz.U. C 113 z 19.4.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 12/2000 na temat zarządzania przez Komisję środkami Unii Europejskiej na rzecz wspierania rozwoju praw człowieka i demokracji w państwach trzecich	Dz.U. C 230 z 10.8.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 16/2000 na temat procedur przetargowych w umowach o świadczenie usług w ramach programów Phare i Tacis	Dz.U. C 350 z 6.12.2000

Tytuł	Publikacja
— Sprawozdanie specjalne nr 18/2000 na temat programu dostarczania produktów rolnych do Federacji Rosyjskiej	Dz.U. C 25 z 25.1.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 19/2000 na temat zarządzania przez Komisję programem wspierania społeczeństwa palestyńskiego	Dz.U. C 32 z 31.1.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 21/2000 na temat zarządzania przez Komisję programami pomocy zewnętrznej (w szczególności programowania krajowego, przygotowywania projektów oraz roli przedstawicielstw Komisji)	Dz.U. C 57 z 22.2.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 2/2001 na temat zarządzania specjalną pomocą humanitarną dla ofiar kryzysu w Kosowie (ECHO)	Dz.U. C 168 z 12.6.2001 i Dz.U. C 159 z 3.7.2002
— Sprawozdanie specjalne nr 3/2001 na temat zarządzania przez Komisję międzynarodowymi umowami na temat rybołówstwa	Dz.U. C 210 z 27.7.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 5/2001 na temat funduszy uzupełniających w ramach wspierania dostosowań strukturalnych, przeznaczonych na pomoc budżetową (siódmy i ósmy EFR)	Dz.U. C 257 z 14.9.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 11/2001 na temat programu współpracy transgranicznej Tacis	Dz.U. C 329 z 23.11.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 13/2001 na temat zarządzania wspólną polityką zagraniczną i bezpieczeństwa (WPZiB)	Dz.U. C 338 z 30.11.2001
— Sprawozdanie specjalne nr 1/2002 na temat pomocy makrofinansowej (SFA) dla państwa trzecich i jednostek ds. dostosowań strukturalnych w państwach śródziemnomorskich	Dz.U. C 121 z 23.5.2002
— Sprawozdanie specjalne nr 2/2003 na temat wdrażania w krajach rozwijających się polityki bezpieczeństwa żywnościowego finansowanego z budżetu Unii Europejskiej	Dz.U. C 93 z 17.4.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 5/2003 dotyczące finansowania z programów Phare i ISPA projektów w dziedzinie ochrony środowiska w państwach kandydujących	Dz.U. C 167 z 17.7.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 6/2003 na temat <i>twinningu</i> jako głównego instrumentu wspierania budowy instytucji w państwach kandydujących	Dz.U. C 167 z 17.7.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 8/2003 na temat wykonania prac infrastrukturalnych finansowanych z EFR	Dz.U. C 181 z 31.7.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 10/2003 na temat efektywności zarządzania przez Komisję pomocą na rozwój dla Indii w zakresie skorzystania z niej przez ludzi ubogich i zapewnienia zrównoważonych korzyści	Dz.U. C 211 z 5.9.2003
— Sprawozdanie specjalne nr 15/2003 na temat kontroli programów mikroprojektów finansowanych z EFR	Dz.U. C 63 z 11.3.2004
— Sprawozdanie specjalne nr 5/2004 na temat pomocy w ramach Phare, mającej na celu przygotowanie krajów kandydujących do zarządzania Funduszami strukturalnymi	W trakcie publikacji
<i>Wydatki administracyjne</i>	
— Sprawozdanie specjalne nr 5/2000 na temat wydatków Sądu Pierwszej Instancji na budynki (dobudowane budynki Erasmus, Thomas More i Annex C)	Dz.U. C 109 z 14.4.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 13/2000 na temat wydatków grup politycznych Parlamentu Europejskiego	Dz.U. C 181 z 28.6.2000
— Sprawozdanie specjalne nr 3/2003 na temat systemu świadczeń rentowych instytucji europejskich	Dz.U. C 109 z 7.5.2003

Tytuł	Publikacja
<i>Instrumenty finansowe i operacje bankowe</i>	
— Sprawozdanie specjalne nr 3/99 na temat zarządzania i kontrolowania dopłat do oprocentowania przez Komisję	Dz.U. C 217 z 29.7.1999
— Sprawozdanie specjalne nr 6/2000 na temat przyznawania wspólnotowych dopłat do odsetek na pożyczki udzielane przez tymczasową jednostkę pożyczkową Europejskiego Banku Inwestycyjnego małym i średnim przedsiębiorstwom	Dz.U. C 152 z 31.5.2000
<b>Specjalne sprawozdania roczne</b>	
<i>Sprawozdania finansowe EWWiS</i>	
— Sprawozdanie finansowe EWWiS na dzień 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 240 z 25.8.1999
— Sprawozdanie finansowe EWWiS na dzień 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 281 z 4.10.2000
— Sprawozdanie finansowe EWWiS na dzień 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 185 z 30.6.2001 i Dz.U. C 363 z 19.12.2001
— Sprawozdanie finansowe EWWiS na dzień 31 grudnia 2001 r.	Dz.U. C 158 z 3.7.2002
— Sprawozdanie finansowe EWWiS na dzień 23 lipca 2002 r.	Dz.U. C 127 z 29.5.2003
<i>Sprawozdania roczne na temat EWWiS</i>	
— Sprawozdanie roczne na temat EWWiS za rok obrachunkowy 1998	Dz.U. C 338 z 25.11.1999
— Sprawozdanie roczne na temat EWWiS za rok obrachunkowy 1999	Dz.U. C 347 z 4.12.2000
— Sprawozdanie roczne na temat EWWiS za rok obrachunkowy 2000	Dz.U. C 366 z 20.12.2001
— Sprawozdanie roczne i poświadczenie wiarygodności na temat EWWiS za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 302 z 5.12.2002
— Sprawozdanie roczne i poświadczenie wiarygodności na temat EWWiS za rok obrachunkowy zakończony dnia 23 lipca 2002 r.	Dz.U. C 224 z 19.9.2003
<i>Agencja dostaw Euratom</i>	
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Agencji Dostaw Euratom za rok 1998	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Agencji Dostaw Euratom za rok obrachunkowy 1999	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Agencji Dostaw Euratom za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Agencji Dostaw Euratom za rok obrachunkowy 2001	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Agencji Dostaw Euratom za rok obrachunkowy 2002	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Agencji Dostaw Euratom za rok obrachunkowy 2003	Nieopublikowane w Dz.U.

Tytuł	Publikacja
<i>Joint European Torus (JET)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych JET za rok 1998	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat rozliczeń JET za rok 1999	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat rozliczeń JET za rok 2000	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat rozliczeń JET za rok 2001	Nieopublikowane w Dz.U.
<i>Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Fundacja dublińska)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Fundacja dublińska) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Fundacja dublińska) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Fundacja dublińska) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2001 r.	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2002 r.	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (CEDEFOP, Saloniki)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (CEDEFOP, Saloniki) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (CEDEFOP, Saloniki) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (CEDEFOP, Saloniki) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji

Tytuł	Publikacja
<i>Szkoły europejskie</i>	
— Sprawozdanie na temat rozliczeń szkół europejskich za rok obrachunkowy 1998	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych szkół europejskich za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych szkół europejskich za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych szkół europejskich za rok obrachunkowy 2001	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych szkół europejskich za rok obrachunkowy 2002	Nieopublikowane w Dz.U.
— Sprawozdanie na temat rozliczeń szkół europejskich za rok obrachunkowy 2003	Nieopublikowane w Dz.U.
<i>Europejski Instytut Walutowy i Europejski Bank Centralny</i>	
— Sprawozdanie na temat skuteczności zarządzania Europejskiego Instytutu Walutowego i Europejskiego Banku Centralnego za rok obrachunkowy 1998	Dz.U. C 133 z 12.5.2000
— Sprawozdanie na temat kontroli skuteczności zarządzania Europejskiego Banku Centralnego za rok obrachunkowy 1999	Dz.U. C 47 z 13.2.2001
— Sprawozdanie na temat kontroli skuteczności zarządzania Europejskiego Banku Centralnego za rok obrachunkowy 2000	Dz.U. C 341 z 4.12.2001
— Sprawozdanie na temat kontroli skuteczności zarządzania Europejskiego Banku Centralnego za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 259 z 25.10.2002
— Sprawozdanie na temat kontroli skuteczności zarządzania Europejskiego Banku Centralnego za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 45 z 20.2.2004
— Sprawozdanie na temat kontroli skuteczności zarządzania Europejskiego Banku Centralnego za rok obrachunkowy 2003	Dz.U. C 286 z 23.11.2004
<i>Zarządzanie „umowami Schengen”</i>	
— Specjalne sprawozdanie roczne na temat sprawozdań finansowych dotyczących zarządzania przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela Rady umowami zawartymi przez nich w imieniu niektórych Państw Członkowskich na temat instalacji i funkcjonowania serwera wsparcia technicznego jednostki zarządzającej oraz sieci Sirene faza II („umowy Schengen”) w okresie od dnia 3 maja do dnia 31 grudnia 1999 r.	Nieopublikowane w Dz.U.
— Specjalne sprawozdanie roczne na temat sprawozdań finansowych dotyczących zarządzania przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela Rady umowami zawartymi przez nich w imieniu niektórych Państw Członkowskich na temat instalacji i funkcjonowania serwera wsparcia technicznego jednostki zarządzającej oraz sieci Sirene faza II („umowy Schengen”) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Nieopublikowane w Dz.U.
— Specjalne sprawozdanie roczne na temat sprawozdań finansowych dotyczących zarządzania przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela Rady umowami zawartymi przez nich w imieniu niektórych Państw Członkowskich na temat instalacji i funkcjonowania serwera wsparcia technicznego jednostki zarządzającej oraz sieci Sirene faza II („umowy Schengen”) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2001 r.	Nieopublikowane w Dz.U.
— Specjalne sprawozdanie roczne na temat sprawozdań finansowych dotyczących „umów Schengen” za rok 2002	Nieopublikowane w Dz.U.

Tytuł	Publikacja
<i>Zarządzanie „umowami Sisnet”</i>	
— Specjalne sprawozdanie roczne na temat sprawozdań finansowych dotyczących zarządzania przez zastępcę Sekretarza Generalnego Rady umowami zawartymi przez niego w imieniu niektórych Państw Członkowskich dotyczących instalacji i funkcjonowania infrastruktury komunikacyjnej dla środowiska Schengen, znanej jako „Sisnet”, za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Nieopublikowane w Dz.U.
— Specjalne sprawozdanie roczne na temat sprawozdań finansowych dotyczących zarządzania przez zastępcę Sekretarza Generalnego Rady umowami zawartymi przez niego w imieniu niektórych Państw Członkowskich dotyczących instalacji i funkcjonowania infrastruktury komunikacyjnej dla środowiska Schengen, znanej jako „Sisnet”, za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2001 r.	Nieopublikowane w Dz.U.
— Specjalne sprawozdanie roczne na temat sprawozdań finansowych odnośnie do „Sisnet” za rok 2002	Nieopublikowane w Dz.U.
— Specjalne sprawozdanie roczne na temat sprawozdań finansowych odnośnie do „Sisnet” za rok 2003	Nieopublikowane w Dz.U.
<i>Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO, Angers)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin (CPVO, Angers) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin (CPVO, Angers) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin (CPVO, Angers) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (OHIM, Alicante)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (OHIM, Alicante) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (OHIM, Alicante) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (OHIM, Alicante) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji

Tytuł	Publikacja
<i>Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (EU-OSHA, Bilbao)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (EU-OSHA, Bilbao) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (EU-OSHA, Bilbao) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (EU-OSHA, Bilbao) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Europejska Agencja Ochrony Środowiska (EEA, Kopenhaga)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska (EEA, Kopenhaga) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska (EEA, Kopenhaga) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska (EEA, Kopenhaga) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona) za rok obrachunkowy zakończony 31 grudnia 2000	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji



Tytuł	Publikacja
<i>Europejska Agencja ds. Oceny Produktów Leczniczych (EMA, Londyn)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych (EMA, Londyn) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych (EMA, Londyn) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych (EMA, Londyn) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej ds. Agencji Oceny Produktów Leczniczych za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CDT, Luksemburg)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CDT, Luksemburg) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CDT, Luksemburg) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CDT, Luksemburg) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń rocznych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Europejska Fundacja Kształcenia (ETF, Turyn)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Fundacji Kształcenia (ETF, Turyn) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Fundacji Kształcenia (ETF, Turyn) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Fundacji Kształcenia (ETF, Turyn) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań Europejskiej Fundacji Kształcenia za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań Europejskiej Fundacji Kształcenia za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Fundacji Kształcenia za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji

Tytuł	Publikacja
<i>Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (Wiedeń)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (Wiedeń) za okres od dnia 1 maja do dnia 31 grudnia 1998 r.	Dz.U. C 372 z 22.12.1999
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (Wiedeń) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 1999 r.	Dz.U. C 373 z 27.12.2000
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (Wiedeń) za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2000 r.	Dz.U. C 372 z 28.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Europejska Agencja Odbudowy (Saloniki)</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji Odbudowy oraz działań pomocowych dla Kosowa za rok obrachunkowy 2000	Dz.U. C 355 z 13.12.2001
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji Odbudowy za rok obrachunkowy 2001	Dz.U. C 326 z 27.12.2002
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Europejskiej Agencji Odbudowy za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
<i>Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu</i>	
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa na Morzu za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Europejska Agencja Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego</i>	
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności</i>	
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji

Tytuł	Publikacja
<i>Eurojust</i>	
— Sprawozdanie na temat sprawozdań finansowych Eurojust za rok obrachunkowy 2002	Dz.U. C 319 z 30.12.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Eurojust za rok obrachunkowy 2003	W trakcie publikacji
<i>Konwent</i>	
— Sprawozdanie na temat rozliczeń sporządzonych przez Sekretarza Generalnego Konwentu na temat przyszłości Unii Europejskiej za rok obrachunkowy 2002 (rozpoczęty dnia 21 lutego i zakończony dnia 31 grudnia 2002 r.)	Dz.U. C 122 z 22.5.2003
— Sprawozdanie na temat rozliczeń za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r., przygotowanych przez Sekretarza Generalnego Konwentu w sprawie przyszłości Unii Europejskiej	Dz.U. C 157 z 14.6.2004
<i>Wspólne Przedsiębiorstwo Galileo</i>	
— Sprawozdanie na temat rozliczeń Wspólnego Przedsiębiorstwa Galileo za rok obrachunkowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r.	Nieopublikowane w Dz.U.

### Opinie

— Opinia nr 1/99 na temat projektu zmiany rozporządzenia finansowego Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona)	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 2/99 na temat zmienionego projektu rozporządzenia Rady (WE, Euratom) na temat dochodzeń prowadzonych przez Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych	Dz.U. C 154 z 1.6.1999
— Opinia nr 3/99 na temat zmienionego projektu rozporządzenia Rady (WE, EWWiS, Euratom) na temat zmiany rozporządzenia finansowego z dnia 21 grudnia 1977 r. mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich [projekt przedstawiony przez Komisję w dokumencie COM(1998) 676 final z dnia 20 listopada 1998 r.]	Dz.U. C 154 z 1.6.1999
— Opinia nr 4/99 na temat projektu zmiany rozporządzenia finansowego Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (EU-OSHA, Bilbao)	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 5/99 na temat dodatkowego fakultatywnego systemu i funduszu emerytalnego dla członków Parlamentu Europejskiego	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 6/99 na temat projektu zmiany rozporządzenia o ustanowieniu programu Obnova w celu stworzenia agencji ds. odbudowy Kosowa	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 7/99 na temat propozycji zmiany rozporządzenia finansowego Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CDT, Luksemburg)	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 8/99 na temat projektu decyzji Rady dotyczącego systemu środków własnych Unii Europejskiej	Dz.U. C 310 z 28.10.1999
— Opinia nr 9/99 na temat projektu rozporządzenia Rady (WE) dotyczącego dyscypliny budżetowej	Dz.U. C 334 z 23.11.1999

Tytuł	Publikacja
— Opinia nr 1/2000 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zmiany rozporządzenia finansowego z dnia 21 grudnia 1977 r. i oddzielenia czynności kontroli wewnętrznej od czynności kontroli finansowej <i>ex-post</i>	Dz.U. C 327 z 17.11.2000
— Opinia nr 2/2000 na temat projektu zmiany rozporządzenia finansowego Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin (CPVO, Angers)	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 1/2001 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zmiany rozporządzenia Rady (WE) nr 1258/1999 na temat finansowania wspólnej polityki rolnej oraz innych rozporządzeń dotyczących wspólnej polityki rolnej	Dz.U. C 55 z 21.2.2001
— Opinia nr 2/2001 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich	Dz.U. C 162 z 5.6.2001
— Opinia nr 3/2001 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego specjalnych środków umożliwiających odwoływanie urzędników Komisji Wspólnot Europejskich w ramach reformy Komisji	Dz.U. C 162 z 5.6.2001
— Opinia nr 4/2001 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zmiany rozporządzenia (Euratom, EWWiS, EWG) nr 546/69 określającego kategorie urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich, do których mają zastosowanie przepisy art. 12, art. 13 ust. 2 i art. 14 Protokołu na temat przywilejów i immunitetów Wspólnot (w celu opodatkowania pracowników, którym przysługuje świadczenie z tytułu zakończenia służby)	Dz.U. C 162 z 5.6.2001
— Opinia nr 5/2001 na temat projektu zmiany rozporządzenia finansowego Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (OHIM, Alicante)	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 6/2001 na temat projektu rozporządzenia Komisji (Euratom, EWWiS, WE) dotyczącego zmiany rozporządzenia Komisji nr 3418/93 z dnia 9 grudnia 1993 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania niektórych przepisów rozporządzenia finansowego z dnia 21 grudnia 1977 r.	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 7/2001 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zmiany rozporządzenia (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/88) ustanawiającego regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 8/2001 na temat projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego statut agencji wykonawczych, którym zostaną powierzone niektóre zadania w zakresie zarządzania programami wspólnotowymi	Dz.U. C 345 z 6.12.2001
— Opinia nr 9/2001 na temat projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej prawno-karnej ochrony interesów finansowych Wspólnoty [2001/0115 (COD — COM (2001) 272 final]	Dz.U. C 14 z 17.1.2002
— Opinia nr 1/2002 na temat projektu zmiany rozporządzenia finansowego Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (OHIM, Alicante)	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 2/2002 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich	Dz.U. C 92 z 17.4.2002

Tytuł	Publikacja
— Opinia nr 3/2002 na temat projektu zmiany rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu Eurojust	Nieopublikowane w Dz.U.
— Opinia nr 4/2002 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zmiany rozporządzenia (Euratom, EWWiS, EWG) nr 546/69 określającego kategorie urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich, do których mają zastosowanie przepisy art. 12, art. 13 ust. 2 i art. 14 Protokołu na temat przywilejów i immunitetów Wspólnot	Dz.U. C 225 z 20.9.2002
— Opinia nr 5/2002 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego specjalnych środków umożliwiających odwołanie urzędników Komisji Wspólnot Europejskich w ramach reformy Komisji	Dz.U. C 236 z 1.10.2002
— Opinia nr 6/2002 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego wprowadzenia specjalnych środków umożliwiających odwołanie urzędników Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej	Dz.U. C 236 z 1.10.2002
— Opinia nr 7/2002 na temat zmienionego projektu rozporządzenia Rady dotyczącego wprowadzenia specjalnych środków umożliwiających odwołanie urzędników Parlamentu Europejskiego i personelu tymczasowego zatrudnionego w grupach politycznych	Dz.U. C 236 z 1.10.2002
— Opinia nr 8/2002 na temat projektu poprawionego rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu Europejskiej Agencji Odbudowy	Nieopublikowane w Dz.U.
— Opinia nr 9/2002 na temat finansowania wspólnej polityki rolnej	Dz.U. C 285 z 21.11.2002
— Opinia nr 10/2002 na temat projektu Komisji dotyczącego zmiany aktów ustanawiających organy wspólnotowe w związku z przyjęciem nowego rozporządzenia finansowego	Dz.U. C 285 z 21.11.2002
— Opinia nr 11/2002 na temat projektu rozporządzenia Komisji dotyczącego ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 mającego zastosowanie do budżetu ogólnego	Dz.U. C 12 z 17.1.2003
— Opinia nr 12/2002 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego rozporządzania finansowego mającego zastosowanie do dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju na podstawie Umowy o partnerstwie AKP/UE podpisanego w Kotonu dnia 23 czerwca 2000 r.	Dz.U. C 12 z 17.1.2003
— Opinia nr 13/2002 na temat projektu rozporządzenia Komisji ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 na temat rozporządzenia finansowego stosowanego do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich	Dz.U. C 12 z 17.1.2003
— Opinia nr 14/2002 na temat projektu rozporządzenia Rady na temat zmiany regulaminu pracowniczego urzędników i warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich	Dz.U. C 21 z 28.1.2003
— Opinia nr 1/2003 na temat projektu rozporządzenia dla Komisji Budżetowej Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (znaki towarowe i wzory) ustanawiającego przepisy finansowe mające zastosowanie do Urzędu („rozporządzenie finansowe”)	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 2/2003 na temat projektu rozporządzenia Rady Administracyjnej Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin ustanawiającego przepisy finansowe mające zastosowanie do Urzędu („rozporządzenie finansowe”)	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 3/2002 na temat projektu rozporządzenia finansowego Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności	Nieopublikowana w Dz.U.
— Opinia nr 4/2003 na temat projektu rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej	Nieopublikowana w Dz.U.

Tytuł	Publikacja
— Opinia nr 5/2003 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego wprowadzenia, z tytułu akcesji Cypru, Republiki Czeskiej, Estonii, Węgier, Łotwy, Litwy, Malty, Polski, Słowacji i Słowenii, specjalnych środków tymczasowych w zakresie rekrutacji urzędników Wspólnot Europejskich	Dz.U. C 224 z 19.09.2003
— Opinia nr 6/2003 na temat projektu rozporządzenia finansowego Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych	Nieopublikowane w Dz.U.
— Opinia nr 7/2003 na temat projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1150/2000 wykonujące decyzję 2000/597/WE, Euratom na temat systemu środków własnych Wspólnot	Dz.U. C 318 z 30.12.2003
— Opinia nr 8/2003 na temat projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy program działania na rzecz wspierania działań służących ochronie interesów finansowych Wspólnoty	Dz.U. C 318 z 30.12.2003
— Opinia nr 9/2003 na temat projektu rozporządzenia Komisji dotyczącego standardowego rozporządzenia finansowego dla agencji wdrażających, zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 58/2003 ustanawiającym statut agencji wykonawczych, którym zostaną powierzone niektóre zadania w zakresie zarządzania programami wspólnotowymi	Dz.U. C 19 z 23.1.2004
— Opinia nr 10/2003 na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zmiany rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2728/94 ustanawiającego Fundusz Gwarancyjny dla Działań Zewnętrznych	Dz.U. C 19 z 23.1.2004
— Opinia nr 1/2004 na temat zamienionego projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zmiany regulaminu pracowniczego urzędników i warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich	Dz.U. C 75 z 24.3.2004
— Opinia nr 2/2004 na temat modelu „pojedynczej kontroli” (oraz projektu wspólnotowych ram kontroli wewnętrznej)	Dz.U. C 107 z 30.4.2004